

N° 16

# arte

## MAGAZINE



# 24h JERUSALEM

ARTE bouscule sa grille et diffuse un documentaire  
d'une durée exceptionnelle de 24 heures  
Samedi 12 avril à partir de 6.00

LES FILMS DU POISSON ET SANPEK PRODUCTIONS PRÉSENTENT

après **Depuis qu'Otar est parti...** et **L'Arbre**

# LA COUR DE BABEL

un film de  
**Julie Bertucelli**

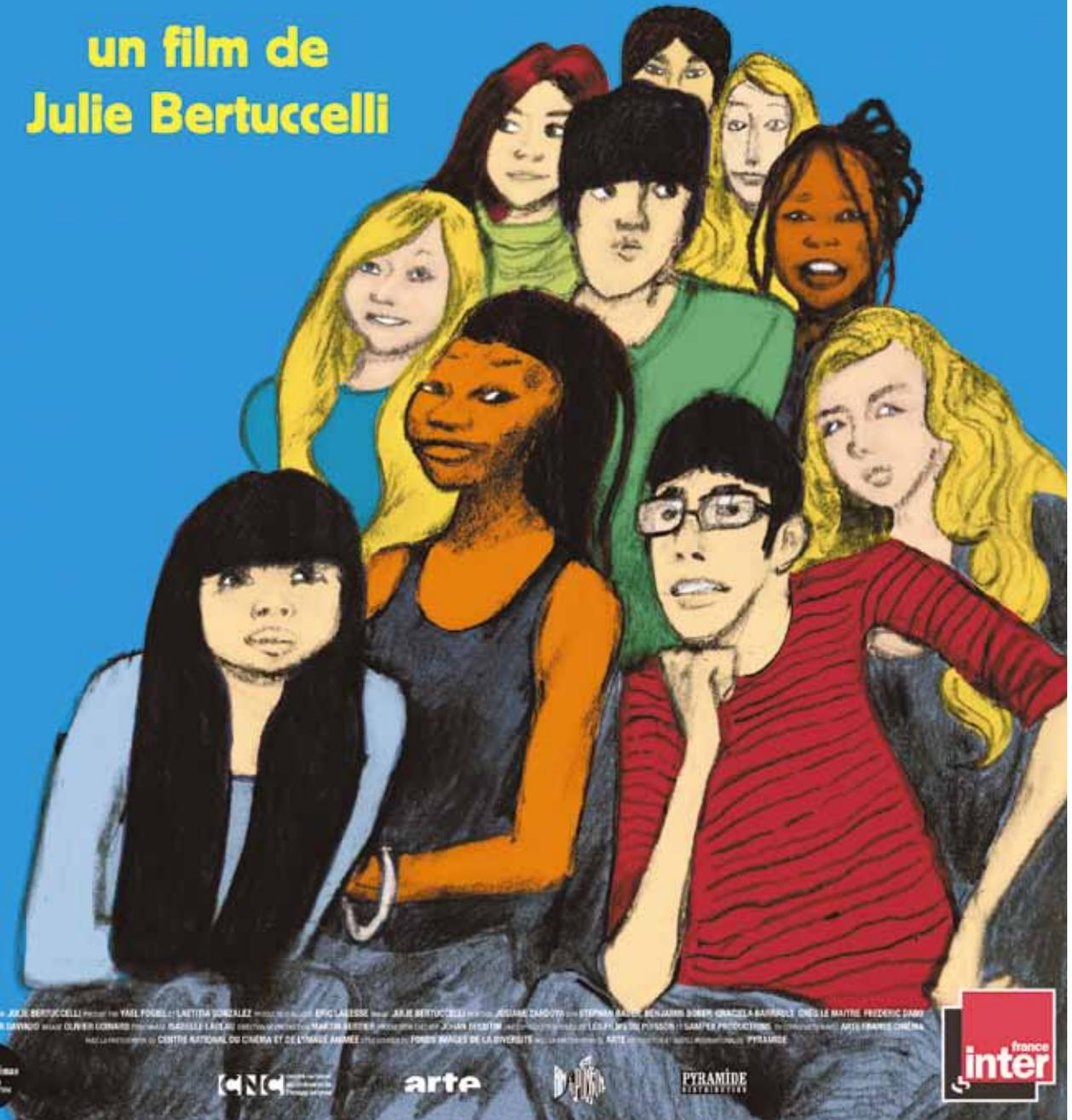


ILLUSTRATION : CHRISTOPHE LAM

Version française de "LA COUR DE BABEL" de JULIE BERTUCELLI. Présenté par YVEL POISSON et LAETITIA SONDALZ. Production de ERIC LALESSE. Réal. JULIE BERTUCELLI. Avec JUSUANE DADOTI, STEPHAN BAUME, BENJAMIN BOBER, GRACIELA BARRALDI, DINGELLE MAYTIE, FREDERIC DARGÈRE, OLIVIER LOMBARO, ISABELLE LAGARDE, MARTIN BERTIER, JOHAN DEBARTIN. Coproduction de LES FILMS DU POISSON et SANPEK PRODUCTIONS. Co-production avec ARTE FRANCE CINÉMA. Avec le soutien du CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'ÉGALE AMÉRIQUE. Financé par le FOND NATIONAL DE LA DIVERSITÉ. ARTE présente et diffuse en France. PYRAMIDE.



© MAURICE WEISS/STIKREUZ, ZERO ONE 24



## 24h JERUSALEM

ARTE bouscule sa grille pour diffuser un documentaire exceptionnel de vingt-quatre heures tourné à Jérusalem un an plus tôt. Minute par minute, du samedi à 6.00 du matin jusqu'au dimanche à la même heure, vivez le quotidien de plusieurs dizaines d'habitants d'est en ouest.

**Samedi 12 avril à partir de 6.00 Lire pages 4-5 et 10-11**

*“Y en a marre  
du mépris!  
Y en a marre  
de l'État!”*

**Paroles d'Algérie, mardi 15 avril  
à 23.35 Lire page 19**

© NORO-OUEST DOCUMENTAIRES



## OPÉRA-COMIQUE, NAISSANCE D'UNE ACADÉMIE

L'Opéra-Comique célèbre cette année ses trois cents ans. Zoom sur une grande maison parisienne toujours alerte, en compagnie de l'académie de jeunes chanteurs lyriques qu'elle accueille chaque année.

**Dimanche 13 avril à 17.35 Lire pages 6 et 13**

© 1984 METRO-GOLDWIN-MAYER, INC.



## SOIRÉE STEPHEN KING

Une soirée de chocs émotionnels avec deux films adaptés de romans du maître américain : un thriller claustrophobe (*Misery*) et un classique de l'horreur (*Carrie au bal du diable*).

**Lundi 14 avril à 20.50 et 22.35 Lire pages 7 et 16**



# JOURNÉE ORDINAIRE À JÉRUSALEM

À partir du samedi 12 avril à 6.00 du matin, ARTE propose de vivre à l'heure de Jérusalem vingt-quatre heures durant, en partageant le quotidien de près d'une centaine de ses habitants. Une programmation exceptionnelle, à la mesure de cette ville sous tension permanente, passionnante et contradictoire.

**D**ocumentaire hors norme, tant par sa durée que par les moyens mobilisés, *24h JERUSALEM* s'inspire de *24h Berlin*, diffusé par ARTE en septembre 2009. Comme alors, ces vingt-quatre heures tournées en temps réel, un an avant la diffusion, nous immergent dans la réalité tumultueuse d'une ville exceptionnelle et racontent sa diversité à travers le quotidien de ses habitants. Mais, à Jérusalem, capitale divisée du conflit israélo-palestinien, creuset des trois grands monothéismes, cité cosmopolite où s'affrontent le traditionalisme et la modernité, l'histoire et la géopolitique s'entrechoquent au quotidien et le pari relevait de la haute voltige. Pour montrer comment ces mondes si différents se partagent l'espace, souvent sans se rencontrer, le réalisateur Volker Heise et le producteur Thomas Kufus, de la société de production zero one 24, ont choisi de multiplier les

protagonistes – et les équipes, au nombre de 70 – pour suivre 90 hommes et femmes, de tous âges, origines, horizons et confessions. Fruit de ce tour de force, *24h JERUSALEM* se présente comme une mosaïque de trajectoires et de destins, où se dévoilent les mille facettes d'une ville morcelée et sous tension. De part et d'autre du mur, la multiplicité des points de vue, souvent irréconciliables, ouvre une fenêtre passionnante sur une réalité à la fois surmédiatisée et méconnue. En parallèle, un projet Web novateur (voir ci-contre) offre pendant la diffusion des contenus de second écran : des "fiches" informatives, mais aussi une création collective expérimentale sous forme de vidéos de six secondes (Vines) partageables sur les réseaux sociaux. Un dialogue entre le très bref et la longue durée, pour se transporter, l'espace d'une journée, à Jérusalem.



© LARS BARTHÉLÉ / ZERO ONE 24

# UNE EXPÉRIENCE WEB INÉDITE

Avec Alexandre Brachet (Upian), Serge Gordey (Alegria) a conçu le site [arte.tv/24hjerusalem](http://arte.tv/24hjerusalem) dans une approche novatrice et expérimentale du second écran. Alegria est par ailleurs coproducteur du film. Entretien.

Du samedi 12 avril  
à 6.00  
au dimanche 13  
à 6.00

## 24h JERUSALEM

Lire pages 10-11

### **E**n quoi ce format de 24 heures aide-t-il à appréhender la réalité de la ville ?

**Serge Gordey :** De la découvrir ainsi dans la durée, à travers des éléments concrets du quotidien, permet de mesurer les décalages extraordinaires qui coexistent à Jérusalem sur un espace relativement restreint. Ce parti pris d'observer la vie dans ce qu'elle a de plus ordinaire permet aussi de comprendre comment ces existences qui, à bien des égards, ressemblent aux nôtres, se cognent chaque jour à la géopolitique. Dans une ville comme celle-là, où tout peut arriver à tout moment, les gens vivent, malgré tout, mais il leur faut s'organiser en fonction de cette incertitude. Le fait de les regarder se lever, travailler, déjeuner ou faire leurs courses dans la même temporalité que la nôtre crée un espace d'identification particulier. On s'immerge dans leur réalité.

### **Quel a été votre fil rouge pour l'accompagnement Web ?**

Avec Alexandre Brachet, nous sommes partis de l'idée de second écran, qui n'a guère été développée jusqu'ici pour le documentaire. Comment offrir au téléspectateur des contenus additionnels sans gêner la perception de ce qui se passe à

l'antenne ? Nous avons imaginé deux types de propositions différentes, qui ont en commun leur brièveté. D'une part, le site offre des informations complémentaires sous forme de "fiches" explicatives succinctes et de cartes détaillées. D'autre part, au fil de ces vingt-quatre heures, des Vines (du nom de l'application mise au point par Twitter), des vidéos de six secondes réalisées le jour même à Jérusalem, seront postées par une équipe pluridisciplinaire (art vidéo, animation, fiction, documentaire). Elle est constituée de professionnels et d'élèves d'écoles d'art, de cinéma et de photo de Jérusalem.

### **Quel est leur cahier des charges ?**

Il s'agit d'une création collective expérimentale, que l'on espère ludique, symbolique ou poétique. On compte sur l'inventivité de nos "correspondants" et la richesse du sujet pour créer une nouvelle façon de raconter les choses, un peu comme dans *Gaza-Sderot*, que j'avais coproduit de concert avec Upian pour ARTE.

### **Propos recueillis par Irène Berelowitch**

[arte.tv/24hjerusalem](http://arte.tv/24hjerusalem)  
hashtag #24hjerusalem



Dès le 19 mars, le site [arte.tv/24hjerusalem](http://arte.tv/24hjerusalem) proposera des extraits en ligne, commentés par le réalisateur Volker Heise. Après la diffusion, documentaire et contenus second écran resteront en ligne pendant deux mois. Ensuite, certains éléments demeureront accessibles aux internautes sous forme de "bibliothèque numérique".

# CLASSE LYRIQUE

Dix jeunes chanteurs se forment aux subtilités du “parlé-chanté” à l’Opéra-Comique. Un plaisant voyage initiatique dans les coulisses d’une maison tricentenaire cette année, signé Rémi Lainé (*Délits mineurs, Le monde s’arrête à Bugarach...*).

© PIERRE GOSBOIS 2013



Dimanche 13 avril  
à 17.35

**OPÉRA-  
COMIQUE,  
NAISSANCE  
D’UNE  
ACADÉMIE**

Lire page 13

C’est une confrérie étrange dont les membres se demandent s’il faut grasseyer les “R” ou les rouler, et exhument avec ferveur une partition de Georges Bizet à la Bibliothèque nationale. Il s’agit de “l’Académie”, créée en 2012 au sein de l’Opéra-Comique par Jérôme Deschamps, qui dirige la maison depuis 2007. L’illustre théâtre parisien y formera désormais chaque année de jeunes chanteurs à son piquant répertoire, fondé sur un art de haute voltige, le “parlé-chanté”. Rémi Lainé a suivi la toute première promotion 2012-2013 : dix jeunes gens à la voix déjà sûre, repérés parmi trois cents candidats. Ils viennent d’horizons variés, des quartiers populaires grenoblois comme du Gabon, de la scène rock bretonne ou de la maîtrise de Notre-Dame de Paris.

## EXPLOSION DE CIBOULETTE

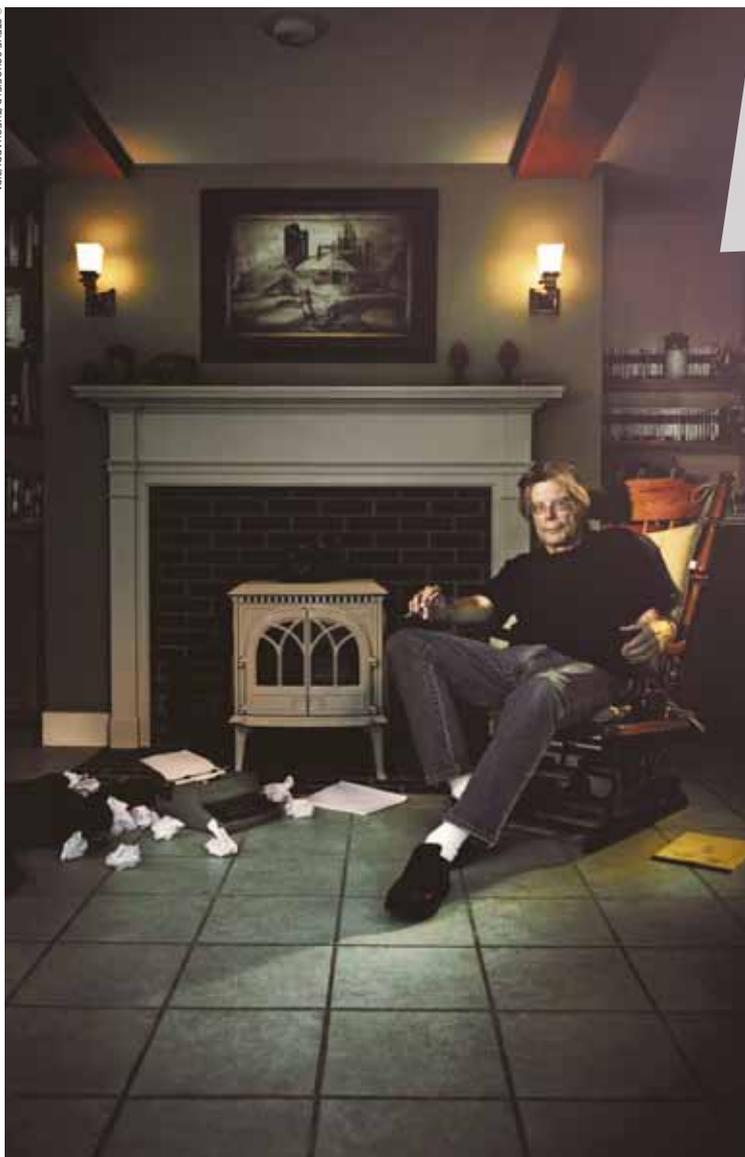
D’une caméra alerte, le documentariste filme les ateliers avec les chefs de chant ou les séances de travail avec des intervenants renommés : la chanteuse soprano Christiane Eda-Pierre, émue de retrouver “l’âme” de l’Opéra-Comique, où elle a passé onze ans, le chorégraphe Thierry Thieû Niang, qui incite ces chanteurs à “réinventer leur corps”, le metteur en scène Michel Fau qui chatouille avec

fantaisie la fibre théâtrale encore timide de la troupe. Créations et récitals permettent à celle-ci de se produire sur scène. Dans *Cendrillon* de Pauline Viardot, Ronan, l’ex-rocker, entonne de sa puissante voix de baryton la tirade du baron de Pictordu, qu’il agrémente de comiques trémolos. Magali, la soprano colorature, se livre à d’éblouissants effets pyrotechniques façon “reine de la nuit” dans *Ciboulette* de Reynaldo Hahn. Quant à Sandrine, elle donnera la mesure de son charisme en interprétant du Poulenc.

Aux côtés des “académiciens”, le film revisite aussi les splendides coulisses et la saga tricentenaire de l’Opéra-Comique, à l’aide de jolies gravures en 3D. Au départ dédaigné, son art, né des parodies des troubadours, conquiert peu à peu ses lettres de noblesse. La maison connaît son heure de gloire au XIX<sup>e</sup> siècle. De grands compositeurs lui écrivent alors son répertoire : Berlioz, Debussy, Bizet, qui y créa sa *Carmen*.

L’Opéra-Comique s’est toujours soucié des jeunes gens. Durant les spectacles, on laissait les lumières allumées pour favoriser leurs idylles. Aujourd’hui, on les éteint pour entendre leurs voix fougueuses, et perpétuer une riche histoire musicale.

**Noémi Constans**



# KING OF GOTH

Depuis quarante ans, Stephen King terrorise le monde avec ses contes horrifiques et ses romans déjantés. Moins que jamais en panne d'inspiration, le maître américain ne compte pas s'arrêter en si mauvais chemin.

Lundi 14 avril à 20.50 et 22.35

## MISERY CARRIE AU BAL DU DIABLE

Lire page 16

Lorsque l'on demande à Stephen King où il trouve le ferment d'une inspiration démesurée, une lueur d'ironie éclaire ses étranges yeux plissés. Pour toute réponse, il donne des adresses prises au hasard dans le botin. Personne ne sait comment, après quarante ans de graphomanie intense (depuis *Carrie* en 1974), l'auteur américain parvient encore à augmenter le volume d'une production pléthorique – cinquante romans, deux cents nouvelles et 350 millions d'exemplaires écoulés. Ses fans sont sans doute les seuls au monde à pouvoir vivre ce fantasme exclusif de lecteur total : passer sa vie à ne lire "que" du Stephen King.

### CHAIR DE POULE

"Une fiction est destinée à vous donner une expérience visuelle, et donc émotionnelle, expliquait-il récemment. Je suis un romancier des émotions. C'est votre cerveau qui m'attire – comme le curé le dit à l'enfant de cœur. Je veux vous donner la chair de poule et les larmes aux yeux, je veux que votre cœur s'emballé, ce genre de trucs." L'empereur mondial de l'horrifique et du gore n'est donc pas près de rendre son sceptre. Ceux qui l'ont côtoyé lors de sa première venue en France, en novembre dernier, ont pu constater que l'auteur de *Shining* ou de *Ça* ne changerait jamais. Confiant "se sentir en tournée comme Justin Bieber" – lui qui vénère les Ramones, les Cramps et le hard rock –, il n'a alors pas fait mystère de ses points de chute parisiens : les catacombes et les cimetières. "Je vais mettre du rouge à lèvres et aller embrasser la tombe d'Oscar Wilde, au Père-Lachaise, puis faire un pèlerinage pour voir celle de Jim Morrison." *Goth* un jour, *dark* toujours. C'est d'ailleurs pour remercier ses admirateurs français pour leur accueil (et les ventes de ses deux récents ouvrages *Docteur Sleep*, la suite de *Shining*, et *22/11/63* sur l'assassinat de JFK) qu'il leur a offert à la mi-mars *Sale gosse*, une nouvelle inédite, disponible en version numérique. Alors que bruissent les rumeurs d'une flopée de projets d'adaptations (*Cell*, *Simetierre*, *La tour sombre*), il a en même temps annoncé le tournage de la saison 2 d'*Under the Dome*. Cette série au succès foudroyant raconte comment une ville découvre un beau matin qu'un mystérieux dôme la coupe du reste du monde. "Chaos et destruction, personne ne sera à l'abri", twittait le demiurge démoniaque – oui, il twitte aussi ! Mais est-on à l'abri de quoi que ce soit quand on est fan de Stephen King ?

Pascal Mouneyres



ARTE.TV

# ARTE INFO SYRIE : JOURNAUX INTIMES DE LA RÉVOLUTION

ILS SONT TROIS : MAJID VIT À ALEP, AMER DANS UNE BANLIEUE DE DAMAS, OUSSAMA MÈNE SA LUTTE POLITIQUE ENTRE LA FRANCE, LA TURQUIE ET LA SYRIE. Ensemble, ces trois Syriens incarnent le combat acharné de citoyens pour plus de démocratie. Leurs journaux intimes en vidéo sont sur la plate-forme ARTE Info.

**DEPUIS PRÈS D'UN AN,** Majid, Amer et Oussama tiennent chacun un journal intime en vidéo. Leurs images, exceptionnelles, offrent un aperçu privilégié et rare sur une guerre d'une complexité inouïe. On comprend rapidement que le combat pour la liberté d'expression et la démocratie est loin de pouvoir se résumer à une lutte contre Bachar al-Assad. C'est aussi une bataille quotidienne dans le cadre d'une histoire millénaire où les questions ethniques, religieuses et les allégeances politiques pèsent lourd.

**ENTRE LES MENACES PERMANENTES** de conflits intercommunautaires et celles d'attaques islamistes, ces vidéos nous font vivre de l'intérieur une révolution peuplée d'individus qui tentent de survivre et rêvent d'un avenir meilleur. Comme ces habitants ayant fui leur

maison en ruine et auxquels nous rendons visite avec Amer, dans son quartier, le désormais tristement célèbre district de Daraya au sud-ouest de Damas. Ou lorsque nous accompagnons Majid chercher du bois pour se chauffer au cœur d'une Alep recouverte par la neige hivernale.

**SUR ARTE INFO,** découvrez ces situations fortes en naviguant entre les personnages ou en explorant la *timeline* qui reconstitue la chronologie des événements dans l'histoire de nos trois protagonistes. Et faites-vous votre propre opinion sur l'un des conflits les plus complexes de notre temps.

[arte.tv/syrie](http://arte.tv/syrie)

ARTE FUTUR

## LA BIODIVERSITÉ EST-ELLE MENACÉE EN EUROPE ?

LA RÉGLEMENTATION EUROPÉENNE

**EN VIGUEUR** privilégie les variétés de semences homogènes développées par les grands semenciers. Tout un ensemble de directives menace ainsi les graines produites directement par les agriculteurs du continent. Une situation qui met en péril la richesse de notre alimentation. Aujourd'hui, nombre de scientifiques sont conscients de la nécessité de préserver la diversité génétique, et dénoncent la tendance à l'uniformité. Mais comment agir sur le marché des semences ? Venez débattre sur [futur.arte.tv](http://futur.arte.tv)

ARTE CREATIVE

## SKINTIMACY

EXPLORER L'INTIME GRÂCE À LA

**TECHNOLOGIE**, faire parler les corps en interaction, se frotter à l'homme augmenté : voilà les trois dadas du jeune chercheur berlinois Alexander Müller-Rakow. Dans son projet *Skintimacy*, il touche des zones sensibles bien au-delà de l'épiderme. En utilisant sa propre peau comme interface, le spectateur peut envoyer des commandes à un ordinateur et même communiquer de manière virtuelle avec d'autres humains. Un projet parfois déroutant mais follement innovant, dont vous pouvez voir le résultat sur [creative.arte.tv](http://creative.arte.tv)

ARTE CONCERT

## L'ALCESTE DE GLUCK AU TEATRO REAL DE MADRID

EN HOMMAGE À GÉRARD MORTIER

récemment disparu, une captation du fameux *Alceste* de Christoph Willibald Gluck, dans une mise en scène décapante de Krzysztof Warlikowski, sur une des scènes lyriques les plus prestigieuses d'Europe : le Teatro Real de Madrid, dont Mortier a été directeur artistique jusqu'en 2013.

[concert.arte.tv](http://concert.arte.tv)

# ALEC BALDWIN

**LA FAMILLE BALDWIN A DONNÉ QUATRE DE SES FILS AU CINÉMA AMÉRICAIN.** Alec, formé à l'Actor's Studio par le célèbre Lee Strasberg, ancien mentor de Marilyn Monroe, sera le premier à ouvrir la voie, bientôt suivi par le reste de cette fratrie d'origine irlandaise : William, Daniel et Stephen. Après des débuts dans la série *Côte Ouest*, il décroche de grands rôles au cinéma, épouse Kim Basinger et tourne avec les réalisateurs les plus en vue, de Tim Burton (*Beetlejuice*) à Scorsese (*Aviator*, *Les infiltrés*) en passant par Woody Allen (*Alice* ou, plus récemment, *Blue Jasmine*). En 2006, il bénéficie d'un regain de popularité grâce au rôle de Jack Donaghy dans la série *30 rock* pour laquelle il reçoit de nombreuses récompenses. Côté cinéma, il sera à l'affiche du prochain film de Cameron Crowe, avec Bradley Cooper et Emma Stone. **À la poursuite d'Octobre rouge, dimanche 13 avril à 20.45**

© STEVE SCHORRELD/HEGUAARD/SPA



© MRSIAK ARTISTS



# LESTER LYNCH

**EN COMTE DE LUNA, EN SCARPIA OU EN RIGOLETTO, CE BARYTON AMÉRICAIN** né dans l'Ohio excelle dans le registre verdien. Formé à l'illustre Juilliard School de New York, il sillonne depuis deux petites décennies les scènes les plus prestigieuses outre-Atlantique, du Los Angeles Opera au Carnegie Hall. Il vient récemment d'achever une série de représentations de *Porgy and Bess* à l'opéra de Montréal. C'est désormais au tour des Européens d'apprécier son charisme et sa voix majestueuse dans *Manon Lescaut*, avec l'Orchestre philharmonique de Berlin. **Manon Lescaut, mercredi 16 avril à 20.50**



# DRONE DE COMBAT

**PREDATOR, HUNTER-KILLER OU BARRACUDA, ON NE RIGOLE PAS AVEC LE DRONE DE COMBAT.** C'est la guerre de Corée qui a mis en vedette ces engins de l'armée américaine, mais les premiers prototypes remontent à la Grande Guerre. Et au XXI<sup>e</sup> siècle, toutes les puissances militaires de la planète ne jurent plus que par lui. Chine, Israël ou Turquie : tout le monde veut son drone ! Sous l'égide de Barack Obama, il est devenu l'arme maîtresse de l'US Air Force en Afghanistan ou au Pakistan – au prix d'innombrables pertes civiles, dénoncent les militants des droits de l'homme. La France et le Royaume-Uni n'en viennent pas moins d'investir 145 millions d'euros pour étudier la faisabilité d'un drone commun. **Drone, mardi 15 avril à 21.45**

**JOURNÉE SOIRÉE**

5.05 **#7**  
BEST OF ARTE  
JOURNAL

5.30 M  
SQUARE  
Magazine

6.00 > 6.00  
PROGRAMMATION  
SPÉCIALE  
24h JERUSALEM  
Documentaire

6.00 > 9.00  
Jérusalem s'éveille.  
Déjà, les files d'attente  
des véhicules  
s'allongent aux check-  
points...



9.00 > 12.00  
L'activité bat son plein.  
Tandis que des  
colonnes de touristes  
montent à l'assaut de la  
Vieille Ville, on s'affaire  
dans les marchés, les  
écoles, les chantiers...

12.00 > 14.00  
L'heure du déjeuner  
marque une pause  
dans la journée.  
Dans les cafés et les  
restaurants, c'est le  
coup de feu. C'est aussi  
l'heure de la grande  
prière dans la mosquée  
al-Aqsa...

14.00 > 18.00  
L'après-midi, c'est  
l'heure des visites et  
des promenades pour  
ceux qui ne travaillent  
ni ne manifestent. Pour  
les autres, la journée  
est encore longue.



18.00 > 20.00  
Le jour décline. Les  
échoppes de souvenirs  
baissent leurs rideaux  
de fer dans la Vieille  
Ville et les bureaux  
se vident.

19.45 **#7**  
ARTE JOURNAL  
En direct de Jérusalem

20.00, 23.00  
24h JERUSALEM



Les cafés commencent  
à se remplir. Les  
familles achèvent  
de dîner et, pour  
quelques-uns, une  
longue nuit de travail  
commence.

23.00 > 1.00  
C'est une nuit calme  
à Jérusalem.  
La température est  
tombée à 7 °C.  
Le dernier tramway  
dessert l'ouest de  
la ville.

1.00 > 5.00  
Jérusalem s'est  
endormie, mais certains  
révent, rient, dansent,  
veillent...

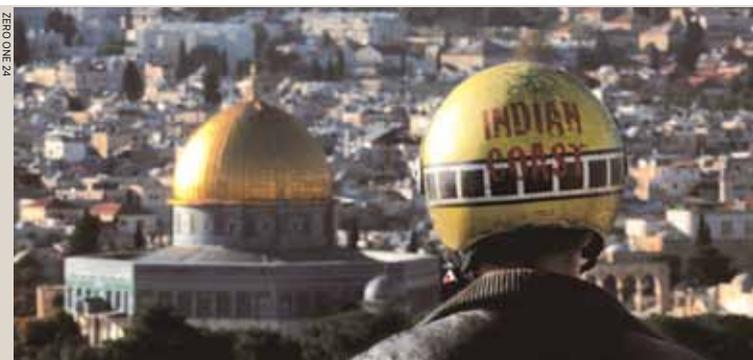


5.00 > 6.00  
C'est l'aube. Jérusalem  
s'éveille...

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
version originale  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français



6.00 > 6.00

PROGRAMMATION SPÉCIALE

**24h JERUSALEM**

ARTE bouscule sa grille pour diffuser un documentaire exceptionnel de vingt-quatre heures tourné à Jérusalem un an plus tôt. Minute par minute, de 6.00 du matin ce samedi jusqu'au dimanche à la même heure, vivez le quotidien de plusieurs dizaines d'habitants d'est en ouest. Avec à 19.45, *ARTE Journal* en direct de la Ville sainte.

6.00 > 9.00

Imad Hoshiyah, employé au prestigieux hôpital Ambassador, s'est levé à 4 heures pour arriver à temps à son travail. Les éboueurs Ofer Yagan et Avi Malki, eux, sont déjà à pied d'œuvre, tandis que dans la plupart des foyers, on prend le petit déjeuner et on se prépare à la hâte...

9.00 > 12.00

Au mémorial de Yad Vashem, Esther Shimberg examine un fonds documentaire en provenance d'Allemagne. Le moine franciscain Armando Pierucci profite d'un moment de liberté pour composer de la musique. Khaled Al Cheikh Ali rend visite à sa mère dans le camp de réfugiés palestiniens de Shuafat. Le policier Ariel Weitzel est en patrouille. Arnon Siedler, dont l'activisme politique est connu, a bien du mal à passer les contrôles pour parvenir sur l'esplanade du Temple.

12.00 > 14.00

Après un passage chez son voisin coiffeur, Laurent Blum inspecte le contenu des marmites dans la cuisine de son petit café. Le jeune muezzin Firas Al Qazaz se concentre avant de lancer l'appel à la prière dans la grande mosquée. En cortège, les proches de Netanel Mamo l'accompagnent jusqu'au mur des Lamentations pour sa bar-mitsvah.

Le photographe américain Jim Hollander arrive lui aussi sur le mont du Temple pour la conférence de presse d'une jeune star chinoise. Quant au Suisse Christophe von Toggenburg, qui travaille pour l'UNRWA, l'organisation de l'ONU chargée des réfugiés palestiniens, il se rend à l'hôpital pour interroger un homme blessé par balles au cours d'un incident avec l'armée israélienne.

14.00 > 18.00

Le chauffeur de taxi Benzi Ben Shoham va se recueillir sur la tombe de sa sœur, Limor, tuée dans un attentat-suicide. Khaled Al Cheikh Ali va manifester à l'appel des organisations palestiniennes au lendemain de la Journée des prisonniers. L'avocat Shlomo Lecker tient une conférence de presse pour défendre les droits des Bédouins du village de Jahalin, menacés d'expulsion par le gouvernement israélien. La retraitée Ruth Bach se remémore avec son frère Gabriel la fuite de leur famille hors d'Allemagne, en 1939. Le célèbre photographe israélien David Rubinger fait les honneurs de son exposition à la Knesset. Mustafa Abou Sway emmène son petit-fils à la mosquée al-Aqsa. La journée de travail d'Imad Hoshiyah à l'hôtel Ambassador s'achève. Il entame le long chemin du retour vers son village en Cisjordanie.

ZERO ONE 24

© MAURICE WEISS/OSTREILZ; ZERO ONE 24

© MAURICE WEISS/OSTREILZ; ZERO ONE 24



### 18.00 > 20.00

Après sa journée de travail harassante au marché Mahane Yehuda, Moran Mizrahi, femme d'affaires divorcée, parle avec sa fille, qui ne veut pas aller passer le week-end chez son père. Le comique Yisrael Campbell rentre d'une tournée à l'étranger et évoque sa conversion au judaïsme. Esther Shimberg a rendez-vous avec une mariée. Accompagnée de son auxiliaire de vie philippine, Ruth Bach rend visite à une amie. La jeune architecte allemande Constance Klatt, arrivée plus tôt chez ses beaux-parents palestiniens, commence à déguster un repas de fête avec toute la famille de son mari. La directrice d'école Terry Boulata prépare pour elle et ses deux filles le *makloubeb* traditionnel. Hagit Ofran, militante de La paix maintenant, se voit interdire l'accès à une colonie juive. Wassim Razouk, fan de Harley-Davidson, contemple le coucher du soleil depuis le mont des Oliviers. L'écrivaine Zeruya Shalev évoque l'attentat-suicide auquel elle a échappé.

### 20.00 > 23.00

Dans la mosquée, la prière du soir rassemble beaucoup de fidèles. Esther Shimberg retrouve des amies pour une petite fête. Constance Klatt évoque la vie des femmes à Jérusalem-Est, tandis qu'à l'hôtel Ambassador, des musiciens palestiniens donnent un concert. Le jeune Mohammed

Mograbi explique pourquoi, à son avis, il ne pourra jamais sortir de son camp de réfugiés. David Porat se met en quête de la femme de ses rêves, tandis que Khaled Al Cheikh Ali est invité à un mariage. Le chauffeur de taxi Benzi Ben Shoham argumente en faveur du mur de séparation érigé par Israël, une nécessité selon lui. Le retraité Abou Issam évoque la Naqba, l'exode des Palestiniens, en 1948. La sage-femme Yana Glazer prend son service de nuit à la maternité.

### 23.00 > 1.00

Le DJ Omri H arrive au club Haoman 17, l'un des plus mal famés de la ville, où il doit officier. Dans le couvent des Franciscains, le père Armando Pierucci prie pour que la nuit reste sereine. Yana Glazer met un enfant au monde. L'avocat Shlomo Lecker expose sa vision très sombre de l'avenir du pays. Mohammed Mograbi fait de la musculation dans un club de fitness. Ruth Bach regarde les dernières informations avant d'aller se coucher. Le retraité Meir Brown entame sa permanence téléphonique bénévole à SOS Amitié.

### 1.00 > 5.00

La radio Voice of Free Jerusalem passe de la musique toute la nuit. Une autre femme est sur le point d'accoucher dans les bras de Yana, tandis que son mari prie à ses côtés.

Meir Brown reçoit l'appel d'une nouvelle âme en peine. Aron Beck et Aron Guez sont de service au central du Samu local. Des deux côtés du mur, les boulangeries tournent à plein régime. Khaled Al Cheikh Ali rêve de liberté. L'appel à la première prière du jour retentit.

### 5.00 > 6.00

Entre deux fournées, le boulanger palestinien Magdi Abou Snineh raconte son dernier rêve. Les journaux sont empaquetés pour être livrés à travers la ville. Le rabbin Shmuel Stern procède à ses ablutions rituelles. Le *street artist* Dan Gruber travaille sur une photo d'Albert Einstein. L'éboueur Ofer Yagan prépare le petit déjeuner de son bébé avant d'aller travailler. Pour lui, c'est un jour comme les autres.

Réalisation, concept et idée : Volker Heise (Allemagne/France, 2014, 24h) - Coproduction : ARTE, BR, zero one 24, Alegria Productions

Lire aussi pages 4-5



Sur [arte.tv/24hjerusalem](http://arte.tv/24hjerusalem) et autour du hashtag #24hjerusalem, ARTE a mis en place un dispositif bimédia exceptionnel.

## JOURNÉE

6.25 HD VOD M

**EXPÉDITION MAPAONI**  
L'inaccessible frontière  
Documentaire

8.00 HD +7  
**ARTE JUNIOR**



Programmes jeunesse  
La malédiction du faucon (14) ; Ratatat ; ARTE Journal junior ; Nous, les bébés animaux ; Les guérisseurs de la planète ; Yim et Yoyo

9.50 HD M

**360°-GÉO**  
Taïpan, le serpent le plus venimeux au monde  
Reportage

10.35 HD M

**LE LAC AUX ÉTOILES**  
Documentaire

11.20 HD

**METROPOLIS**  
Magazine  
Multidiffusion le 14 avril à 3.50

12.05 +7 VOD M R

**DESIGN**  
La cuisine de Francfort  
Série documentaire

12.35 HD +7 VOD R

**PHILOSOPHIE POSSIBLE**  
Magazine (2013, 26mn)  
Raphaël Enthoven reçoit la philosophe Yala Kisukidi.

13.00 +7

**SQUARE**  
Le magazine des nouvelles idées (2014, 30mn)  
Multidiffusion le 19 avril à 5.25

13.40 HD +7 R

**360°-GÉO**  
Islande, des montagnes et des moutons  
Reportage  
Multidiffusion le 26 avril à 9.45

14.25 HD M

**FLEUVES DU MONDE**  
Mékong -  
Le fleuve nourricier  
Série documentaire

15.10 HD VOD M

**ELLIS ISLAND, UNE HISTOIRE DU RÊVE AMÉRICAIN**

Documentaire de Michaël Prazan (2013, 1h43mn)  
L'immigration aux États-Unis de 1900 à 1954, à travers un passionnant récit polyphonique qui embrasse la petite et la grande histoire.

16.55 M

**PERSONNE NE BOUGE !**  
Princesses  
Magazine  
Multidiffusion le 16 avril à 6.55

17.30

**BLOW UP**  
Bio express  
Brian De Palma  
Magazine

17.35 HD +7 VOD M

**OPÉRA-COMIQUE, NAISSANCE D'UNE ACADEMIE**  
Documentaire  
Multidiffusion le 17 avril à 5.05

18.30 HD +7 R

**MAESTRO PLÁCIDO DOMINGO AU THÉÂTRE DE LA LORELEI**



Concert (2013, 43mn)  
Des extraits d'un concert donné l'année dernière en Allemagne par le grand ténor, dans le plus romantique des décors.  
Multidiffusion le 18 avril à 5.10

## SOIRÉE

19.15 HD +7

**CUISINES DES TERROIRS**  
Le sud de la Sicile  
Documentaire de Caroline Haertel (2013, 26mn)  
Voyage culinaire dans les collines d'Agrigente.  
Multidiffusion le 21 avril à 12.00

19.45 +7

**ARTE JOURNAL**

20.00 M +7

**KARBOLAGE**  
Magazine de Claire Doutriaux (2014, 12mn)

Une tradition allemande : les portraits des chanceliers par des peintres ; la devinette.

20.10 HD M

**VOX POP**  
Spécial élections européennes  
Magazine

20.40 HD +7 M R

**SILEX AND THE CITY**  
Autorisation de décuverte  
Série d'animation

20.45 HD

**CINÉMA À LA POURSUITE D'OCTOBRE ROUGE**  
Film (VF)

22.55 HD +7 R

**JULIETTE GRÉCO, L'INSOUMISE**  
Documentaire  
Multidiffusion le 11 mai à 17.35

0.10 HD +7

**CHAPLIN**  
Un ballet de Mario Schröder  
Ballet

1.50 HD +7

**ALDO CICCOLINI INTERPRÈTE BEETHOVEN ET SCHUMANN**  
Concert  
Multidiffusion le 15 avril à 5.10

3.00 +7 R

**RETOUR AU CHÂTEAU (1)**  
Série (VF)



sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



8.00

## ARTE JUNIOR

Tous les dimanches à partir de 8.00, des reportages, des séries animées et un JT pour le jeune public.

### ARTE Journal junior

L'actualité internationale et européenne traitée à hauteur d'enfant avec, notamment, des sujets menés par de jeunes apprentis journalistes français et allemands.

Magazine présenté par Carolyn Höfchen (2014, 13mn)

### Les guérisseurs de la planète

Ils ont changé de vie pour construire un monde meilleur. Cette série documentaire leur donne la parole, sous forme de personnages animés. Cette semaine : des maisons en déchets.

Réalisation : David Sandberg et Claes Lundin (Suède, 2011, 14mn)

### Yim et Yoyo

Yim est un garçon introverti qui ne parvient pas à s'exprimer. Son seul ami est un panda né de son imagination. Un jour, une petite nouvelle arrive dans sa classe. Elle s'appelle Lisa et est bien déterminée à faire sortir Yim de son mutisme.

Court métrage d'animation d'Anna van Keimpema (Pays-Bas, 2012, 25mn) - Avec : Jack Wong, Darryl van Gonter, Aiko Bemmsterboer, Stefan Rokebrand, Maarten Hutten

**Au programme également : La malédiction du faucon (15), Ratatat, Nous, les bébés animaux**

Programmes jeunesse (2014, 1h50mn)

11.20

## METROPOLIS

Metropolis part à la découverte d'Haïfa, la troisième plus grande ville israélienne, située entre mer et montagne, et rencontre l'artiste japonaise Aiko Tezuka qui revisite des textiles anciens d'Égypte, d'Inde ou du Japon.

Magazine culturel (Allemagne, 2014, 43mn)



## 16.55 PERSONNE NE BOUGE ! PRINCESSES

### Story

De son mariage avec Charles en 1981 à sa mort accidentelle seize ans plus tard, Diana, princesse de Galles, fut la femme la plus photographiée du monde.

### Personne ne lit

*La belle au bois dormant* de Charles Perrault est la meilleure histoire de princesse de tous les temps !

### Clipologie

En 1986, Stéphanie de Monaco enregistre son premier titre, "Ouragan", chanson qui connaîtra un succès phénoménal.

### Supercocktail

Suivez la recette de la princesse roturière, une recette au sang pas bleu.

### l cône

De Blanche-Neige à la Reine des neiges, l'évolution physique et psychologique de la princesse Disney.

### Scandale

En février 2007, *La princesse de Clèves* faisait le buzz lors d'un meeting de Nicolas Sarkozy à Lyon.

### Perle rare

En 1962, Romy Schneider parle de Sissi devant les caméras de François Chalais.

En partenariat avec 

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2014, 35mn)  
Coproducteur : ARTE France, Ex Nihilo



©ALEXANDRE POMMIER



© NORD-OUEST DOCUMENTAIRES

## 17.35 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL OPÉRA-COMIQUE, NAISSANCE D'UNE ACADÉMIE

L'Opéra-Comique célèbre cette année ses trois cents ans. Zoom sur une grande maison parisienne toujours alerte, en compagnie de l'académie de jeunes chanteurs lyriques qu'elle accueille pour la première fois cette année.

**J**uste derrière les grands boulevards à Paris, il est un lieu où l'esprit des grands compositeurs et écrivains du XIX<sup>e</sup> imprègne les talents en devenir. Bizet, Offenbach, Massenet, Debussy et bien d'autres y ont créé leurs plus grands succès. En 2012, l'Opéra-Comique a créé l'Académie. Cette "école" accueille chaque année dix jeunes chanteurs lyriques triés sur le volet. Ils ont ainsi l'opportunité de se spécialiser dans le répertoire unique de l'Opéra-Comique qui mêle le parlé et le chanté. Pendant une saison, ce documentaire suit une promotion dans son travail quotidien, des ateliers – animés par des chefs de chant, des professeurs de diction, d'illustres coaches... – aux créations d'opéras et de récitals.

### UN AIR DE JEUNESSE

Entre les répétitions, le travail en atelier et les spectacles, ces jeunes chanteurs nous font partager avec spontanéité leur passion pour cet art exigeant, dont ils ont décidé de faire leur métier. Patrick, ex-ingénieur en électronique d'origine gabonaise, a quitté l'Afrique pour les scènes d'opéra européennes. Ronan, ex-rockeur breton devenu baryton, livre dans le film une interprétation mémorable du père de Cendrillon. Sandrine émeut le public lors d'un inoubliable récital Poulenc. En l'espace de six mois, ils auront tous beaucoup travaillé, beaucoup appris, et fait entendre leur belle voix, avant de la faire résonner sur de grandes scènes internationales.

Lire aussi page 6

Documentaire de Rémi Lainé (France, 2014, 52mn)  
Coproducteur : ARTE France, Nord-Ouest

## 20.10 VOX POP SPÉCIAL ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Magazine polémique, radical et positif, *Vox pop* ausculte l'Europe sans concession tous les dimanches à 20.10.

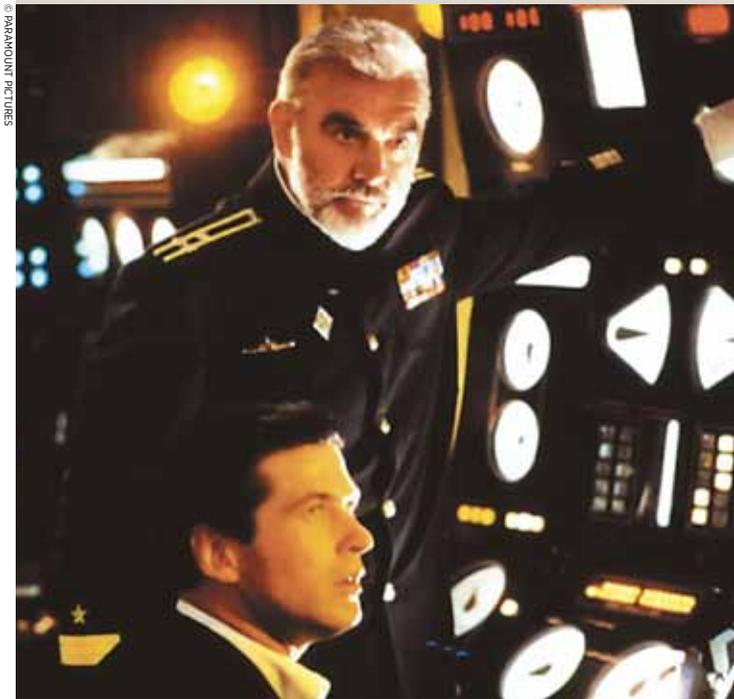
L'enquête de la semaine : le financement des partis politiques. Comment réussissent-ils à contourner la législation européenne ? L'interview de la semaine : Martin Schulz, président du Parlement européen et candidat socialiste à la présidence de la Commission européenne. Le combat citoyen de la semaine : à Strasbourg, l'euro-députée Françoise Castex s'insurge contre les parachutages des candidats sur les listes européennes.

En partenariat avec 

Magazine présenté par John Paul Lepers (France, 2014, 26mn)  
Coproducteur : ARTE France, Magneto Presse



© PAUL BUNIN



© PARAMOUNT PICTURES

## 20.45 | CINÉMA À LA POURSUITE D'OCTOBRE ROUGE

Sans en avoir reçu l'ordre, le commandant d'un sous-marin nucléaire soviétique dirige son bâtiment vers les côtes américaines... Par le réalisateur de *Piège de cristal*, un suspense haletant avec Sean Connery et Alec Baldwin.

**E**n 1984, l'URSS lance un sous-marin nucléaire de conception révolutionnaire, l'*Octobre rouge*. Les services secrets américains sont sur les dents. Le capitaine Ramius, un as de la marine soviétique, est chargé des premiers essais en mer. Mais il exécute l'officier politique chargé de la surveillance du bâtiment et met le cap sur les États-Unis. Ses intentions sont inconnues de tous : revanche, provocation, geste de démeure ou de paix ? Les marines des deux grandes puissances se lancent à la poursuite du sous-marin réputé indécrottable, tandis qu'un enquêteur de la CIA essaie d'en savoir plus...

### THRILLER EN EAUX TROUBLES

Après *Predator* (1987), face-à-face sanglant entre un extraterrestre et Arnold Schwarzenegger, et le blockbuster *Piège de cristal* (1988) avec Bruce Willis – qui donna lieu à non moins de quatre suites, dont la dernière en 2013 –, John McTiernan s'impose définitivement

comme le maître du nouveau film d'action avec ce long métrage. Adaptée du roman du grand manitou du thriller politique Tom Clancy, cette course-poursuite en eaux profondes sur fond de guerre froide est aussi haletante qu'oppressante – les silences répétés vous propulsant parfois même au bord du vertige. Avec, en figure de proue, Sean Connery, inoubliable dans un rôle de vieux sage bravant les grandes puissances ennemies, et Alec Baldwin, étonnant en espion intello.

**Lire aussi page 9**

*(The hunt for Red October)* Film de John McTiernan (États-Unis, 1990, 2h10mn, VF) – Scénario : Larry Ferguson, Donald Stewart, d'après Tom Clancy Avec : Sean Connery (le capitaine Marko Ramius), Alec Baldwin (Jack Ryan), Scott Glenn (le capitaine Bart Mancuso), James Earl Jones (l'amiral James Greer), Sam Neill (le capitaine Vassili Borodin) Image : Jan de Bont - Montage : Dennis Virkler, John Wright - Musique : Basil Poledouris Production : Paramount



© RICHARD DUMAS

## 22.55 JULIETTE GRÉCO, L'INSOUMISE

Dans ce film jubilatoire et plein de surprises, la grande dame de la chanson française s'amuse avec délectation au jeu du "Déshabillez-moi"!

Entre ses chansons et des images d'archives flamboyantes, entre l'icône de l'existentialisme et la grande dame de la chanson française, avec légèreté et malice, le film cerne la personnalité de "la Gréco" et fait apparaître une nouvelle Juliette qui raconte tout sur ses amours et ses passions : Boris Vian avec qui elle retrouve la parole ; Jean-Paul Sartre qui la lance dans la chanson ; Marguerite Duras qui la rapproche du Parti communiste ; Jacques Brel dont les premiers textes la bouleversent ; Miles Davis avec qui elle vit une passion torride. Elle fait aussi les quatre cents coups avec Françoise Sagan, croise Léo Ferré qui se plaindra de son intelligence et épouse Michel Piccoli qui finira par l'ennuyer. Le parolier Étienne Roda-Gil, lui, la nourrit de textes enchanteurs et de rires complices. Elle évoque aussi sa plus belle histoire d'amour avec le pianiste Gérard Jouannest et son renouveau artistique dans le sillage de jeunes auteurs-compositeurs comme Bénabar. Le récit émouvant d'une vie totalement romanesque.

Documentaire d'Yves Riou et Philippe Pouchain (France, 2011, 1h10mn)  
Coproduction : ARTE France, CinéTélé, INA – (R. du 5/2/2012)



© NON-FIJOARTS/STUDIO ZENNA

## 0.10 CHAPLIN UN BALLET DE MARIO SCHRÖDER

Pour le 125<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Chaplin, ce ballet revisite le parcours et les œuvres de l'immortel vagabond. Une mise en abyme entre danse et cinéma.

Qui se cachait derrière le petit bonhomme moustachu à la canne et au chapeau melon ? Modèle d'humanisme, il milite contre le fascisme avec son *Dictateur* réduit à la taille d'un nain, et plaide pour plus de justice dans un monde injuste. Mais son engagement déplait à l'Amérique conservatrice : accusé de sympathies communistes, Chaplin doit s'exiler en 1952 et part s'installer en Suisse... Le subtil hommage qui lui est rendu à travers ce ballet mêle des tendances néo-classiques, du théâtre dansé et des séquences de *breakdance* que n'aurait pas désavouées le roi du *slapstick*.

Chorégraphie de Mario Schröder  
Réalisation : Sonia Páramo (Allemagne/France, 2013, 1h39mn) – Avec le Gewandhausorchester sous la direction de Matthias Foremny, le Leipziger Ballett, Tyler Galster (Chaplin), Amelia Waller (Tramp), Urania Lobo Garcia (la mère), Alexander Teutscher (le père), Vanessa Shield (Mildred), Isis Calil de Albuquerque (Paulette), Romy Avemarg (Oona), Oliver Preiß (le dictateur) – Costumes, décors et vidéo : Paul Zoller

**JOURNÉE**

5.00 **#7** **R**  
**TÉLÉCHAT**  
Programme jeunesse

5.05 **HD M**  
**INGOLF WUNDER**  
**INTERPRÈTE CHOPIN,**  
**LISZT, MOZART**  
Concert

6.20 **HD** **R M**  
**VILLAGES DE FRANCE**  
**Montrésor**  
Série documentaire

6.50 **HD M**  
**360°-GÉO**  
**Entre tempête**  
**et grande marée :**  
**les Halligen**  
Reportage

7.45 **HD R**  
**LES DERNIERS**  
**DE LEUR ESPÈCE (1)**  
**Nez à nez avec**  
**le rhinocéros blanc**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 27 avril  
à 5.55

8.30 **HD #7**  
**X:ENIUS**  
**Sauver des vies :**  
**le don d'organe**  
Magazine  
Multidiffusion le 2 mai  
à 6.45

8.55 **HD R**  
**LES DEUX VIES**  
**DE WILLY BRANDT**  
Documentaire

10.25 **HD R**  
**UN BILLET DE TRAIN**  
**POUR...**  
Java  
Série documentaire

11.10 **HD** **R M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
**Singapour**  
Série documentaire

12.00 **#7** **R**  
**ESCAPADE**  
**GOURMANDE**  
**De Bergen à Stavanger**  
**- Norvège**  
Série documentaire

12.30 **#7**  
**ARTE JOURNAL**



12.40 **HD #7** **R**  
**IMAGINEZ !**  
**L'ordre moral**  
Série proposée  
par Raphaël Enthoven  
(2013, 40x1mn40)

12.45 **#7** **R**  
**360°-GÉO**  
**Alerte aux alligators**  
Reportage

13.30 **HD M**  
**CINÉMA**  
**À LA POURSUITE**  
**D'OCTOBRE ROUGE**  
Film de John McTiernan  
(1990, 2h10mn, VF)  
Sans en avoir reçu  
l'ordre, le commandant  
d'un sous-marin  
nucléaire soviétique  
dirige son bâtiment vers  
les côtes américaines...  
Avec Sean Connery.

15.40 **HD #7**  
**LE FAR WEST**  
**DE L'EUROPE (1)**  
**Un pont sur l'Oyapock**  
Documentaire  
Multidiffusion le 23 avril  
à 10.25

16.25 **HD M**  
**À LA RECHERCHE**  
**DU TRÉSOR**  
**DES ROMANOV**  
Documentaire

17.20 **HD #7** **M**  
**X:ENIUS**  
**Sauver des vies :**  
**le don d'organe**  
Magazine

17.45 **HD #7** **R**  
**VILLAGES DE FRANCE**  
**Caunes-Minervois**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 21 avril  
à 6.00

18.15 **HD M**  
**MERVEILLEUX JARDIN**  
**Le réveil du printemps**  
Documentaire

**SOIRÉE**

19.00 **HD #7** **VOD** **R**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**FACE À FACE**  
**AVEC LES TIGRES (1)**  
**L'enfance**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 21 avril  
à 15.45



19.45 **#7**  
**ARTE JOURNAL**

20.05  
**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 **HD #7** **R**  
**SILEX AND THE CITY**  
**Révolution footballistique**  
Série d'animation  
de Jul (2013, 40x3mn)

20.50 **R** **VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**MISERY**  
Film

22.35 **R** **VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**CARRIE AU BAL**  
**DU DIABLE**  
Film  
Multidiffusion le 15 avril  
à 1.25

0.10 **R**  
**LA LUCARNE**  
**PILOTES**  
**EN AMAZONIE**



Documentaire de  
Herbert Brödl (2008,  
1h30mn)  
L'étrange destin de  
Nilton et Fernando  
qui sillonnent le ciel  
brésilien au-dessus  
de l'Amazonie. Une  
invitation au voyage  
pleine de poésie.

1.30 **R**  
**LE DERNIER TÉMOIN**  
**Je déteste ma mère**  
Série (VF)

2.10 **R**  
**RETOUR**  
**AU CHÂTEAU (2)**  
Série (VF)

3.50 **M**  
**METROPOLIS**

- sous-titrage pour sourds  
et malentendants
- audiovision pour aveugles  
et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant  
sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
version originale  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français



15.40  
**LE FAR WEST**  
**DE L'EUROPE (1)**  
**UN PONT SUR L'OYAPOCK**

Un documentaire en deux volets pour explorer  
la région du fleuve Oyapock en Guyane, le terri-  
toire le plus occidental de l'Union européenne.  
Achévé en 2011, un grand pont transfrontalier tra-  
versant le fleuve Oyapock relie la région d'Outre-Mer de  
Guyane au Brésil. Pourtant, pour des raisons à la fois  
économiques, environnementales et anthropologiques,  
la mise en service de cette nouvelle voie de communi-  
cation, qui a coûté la bagatelle de 38 millions d'euros,  
ne cesse d'être repoussée.

Documentaire d'Albert Knechtel (Allemagne, 2013, 2x43mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE  
**FACE À FACE**  
**AVEC LES TIGRES (1)**  
**L'ENFANCE**

Les aventures de quatre bébés tigres âgés de  
trois semaines jusqu'à leur maturité.  
Où l'on découvre les bébés tigres qui dégingolent de  
leur refuge et sont rattrapés par les énormes mâchoires  
de leur mère...

Série documentaire de John Downer (Royaume-Uni, 2008,  
3x43mn) - Production : Discovery Channel, BBC - (R. du 26/3/2012)

20.05  
**28 MINUTES**  
**Le magazine quotidien d'actualité 100 %**  
**bimédia présenté par Élisabeth Quin.**

Élisabeth Quin reçoit tous les jours, en première partie  
d'émission, un invité témoin de l'actualité. Elle mène  
ensuite un débat sur le sujet chaud du jour. Elle est  
accompagnée de Nadia Daam, journaliste spécialiste du  
Web, et alternativement des journalistes politiques  
Vincent Giret (*Le Monde*), Matthieu Croissandeau (*Le*  
*Parisien*), Guillaume Roquette (*Le Figaro Magazine*)  
et Renaud Dély (*Le Nouvel Observateur*). Juan Gomez  
élargit le débat à l'international avec sa chronique "Vu  
d'ailleurs".



Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2014, 40mn)  
Coproducteur : ARTE France, ALP

## SOIRÉE STEPHEN KING

20.50 | CINÉMA  
**MISERY**

Un romancier est séquestré par une admiratrice déçue par son dernier livre. D'après Stephen King, un thriller claustrophobe dominé par la performance bluffante de Kathy Bates en détraquée homicide.

**P**aul Sheldon vient de mettre le point final à sa saga à succès, *Misery*, en sacrifiant son héroïne. Satisfait, il quitte l'hôtel de montagne où il séjournait pour rejoindre New York. Sur la route, aveuglé par le blizzard, il est victime d'un grave accident de voiture. Une infirmière à la retraite, qui habite une maison isolée, le recueille. Paul découvre bientôt que sa bienfaitrice, aux petits soins pour lui, est l'une de ses plus ferventes lectrices. Mais quand Annie Wilkes apprend la mort de son idole en parcourant les pages du manuscrit transporté par l'écrivain, elle change radicalement de comportement pour se muer en tortionnaire inflexible...

**SUSPENSE ÉTOUFFANT**

Après *Stand by me*, Rob Reiner transpose une nouvelle fois à l'écran un roman de Stephen King. Dépouillé de ses scènes de torture les plus violentes – si l'on occulte le fameux passage des chevilles brisées à coups de massue –, le film se concentre sur le duel psychologique opposant l'écrivain affaibli, cherchant à fuir par tous les moyens, et sa géolière psychopathe, admirablement interprétée par Kathy Bates, qui a reçu l'Oscar de la meilleure actrice pour cette terrifiante composition. Le chalet de

l'infirmière, cerné de vastes étendues immaculées, devient ainsi le théâtre d'un huis clos au réalisme anxiogène, fidèle à l'univers du maître du frisson américain.

**Lire aussi page 7**

■ **Oscar et Golden Globe 1991 de la meilleure actrice (Kathy Bates)**



**Sur arte.tv, une première infographie présentera les différents genres et sous-genres du film d'horreur. Une seconde infographie illustrera en quelques chiffres la richesse et le rayonnement de l'œuvre de Stephen King dans le monde entier.**

Film de Rob Reiner (États-Unis, 1990, 1h41mn, VF/VOSTF) - Scénario : William Goldman, d'après le roman de Stephen King - Avec : James Caan (Paul Sheldon), Kathy Bates (Annie Wilkes), Richard Farnsworth (Buster), Frances Sternhagen (Virginia), Lauren Bacall (Marcia Sindell) - Image : Barry Sonnenfeld - Montage : Robert Leighton - Musique : Marc Shaiman - Production : Castle Rock Entertainment, Nelson Entertainment



22.35 | CINÉMA

**CARRIE AU BAL DU DIABLE**

Adapté du premier roman de Stephen King, *Carrie* est devenu un classique de l'horreur. Avec Sissy Spacek, exceptionnelle, et John Travolta dans son premier rôle majeur.

Les vacances approchent et, dans la petite ville de Chamberlain, tous les lycéens se préparent avec entrain au grand bal de fin d'année. Tous, sauf Carrie. Élevée par une mère tyrannique et fanatiquement bigote, elle est aussi la souffre-douleur de ses camarades d'école. Mais la jeune fille possède un don étrange, celui de faire bouger les objets par la seule force de son esprit. Parce que le soir du bal, elle est la victime d'une farce cruelle, ce pouvoir devient l'instrument d'une terrible vengeance...

**HORREUR, RIRE ET SENTIMENT**

Du sang de la pauvre Carrie, qui découvre ses premières règles dès la séquence du générique, au sang de cochon qui la souillera en public lors du bal de fin d'année, victime d'une plaisanterie horrible, De Palma travaille le matériau le plus basement organique et le transcende par la virtuosité de sa mise en scène. On peut déjà faire la grimace mais on conviendra que le cinéaste ne confond pas trivialité et vulgarité, que sa cruauté couve un romantisme morbide. Peu de films, avant et après *Carrie au bal du diable*, sont parvenus à emporter autant le spectateur, à le faire rire avec des gags crépins, à le terrifier et le faire pleurer devant des situations invraisemblables.

**Retrouvez l'intégralité de la critique d'Olivier Père sur son blog.**

**Lire aussi page 7**

■ **Grand Prix et mention spéciale pour Sissy Spacek, Avoriaz 1977**



(*Carrie*) Film de Brian De Palma (États-Unis, 1976, 1h38mn, VF/VOSTF) - Scénario : Lawrence Cohen, d'après le roman de Stephen King - Avec : Sissy Spacek (Carrie), John Travolta (Billy Nolan), Piper Laurie (la mère), Amy Irving (Sue Snell), William Katt (Tommy Ross), Nancy Allen (Chris Hargensen), Betty Buckley (Miss Collins) - Image : Mario Tosi - Montage : Paul Hirsch - Musique : Pino Donaggio - Production : United Artists - (R. du 30/10/2003)

## JOURNÉE

**5.05** **#7** **R**  
**TÉLÉCHAT**  
Programmes jeunesse

**5.10** **HD** **M**  
**ALDO CICCOLINI**  
**INTERPRÈTE**  
**BEETHOVEN**  
**ET SCHUMANN**  
Concert

**6.25** **HD** **M**  
**VILLAGES DE FRANCE**  
**Saint-Guilhem-**  
**le-Désert**  
Série documentaire

**6.50** **HD** **M**  
**VOX POP**  
**Spécial élections**  
**européennes**  
Magazine

**7.20** **VOD** **M**  
**MÉDECINES**  
**D'AILLEURS**  
**Pérou - Soigner au fil**  
**de l'eau**  
Série documentaire

**7.45** **HD** **R**  
**LES DERNIERS**  
**DE LEUR ESPÈCE**  
**L'aye-aye by night**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 27 avril  
à 6.35

**8.30** **HD** **#7**  
**X:ENIUS**  
**La biodiversité a-t-elle**  
**un coût ?**  
Magazine  
Multidiffusion le 25 avril  
à 6.45

**9.00** **HD** **M**  
**COMMENT NOUS**  
**AVONS CONSTRUIT**  
**LE MÉTRO**  
**DE MOSCOU**  
Documentaire

**9.50** **HD** **M**  
**KHROUCHTCHEV**  
**À LA CONQUÊTE**  
**DE L'AMÉRIQUE**  
Documentaire



**11.10** **HD** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
**Venise**  
Série documentaire

**11.55** **#7** **R**  
**ESCAPADE**  
**GOURMANDE**  
**Finnmark - Norvège**  
Série documentaire

**12.30** **#7**  
**ARTE JOURNAL**

**12.40** **HD** **#7** **R**  
**IMAGINEZ !**  
**Vous avez raison !**  
Série

**12.45** **#7** **R**  
**360°-GÉO**  
**La Pologne**  
**des braconniers**  
Reportage

**13.35** **HD** **M**  
**CINÉMA**  
**L'ART D'AIMER**



Film d'Emmanuel  
Mouret (2011, 1h21mn)  
Achille et sa voisine  
n'arrivent pas à  
conclure tandis que  
Vanessa s'apprête à  
tromper son amoureux.  
Une comédie à  
sketches douce-amère  
qui met le couple sens  
dessus dessous.

**15.15** **VOD** **M**  
**MÉDECINES**  
**D'AILLEURS**  
**Chine - La médecine**  
**des cent plantes**  
Série documentaire

**15.40** **HD** **#7**  
**LE FAR WEST**  
**DE L'EUROPE (2)**  
**Remous sur le fleuve**  
**Oyapock**  
Documentaire  
Multidiffusion le 23 avril  
à 11.15

**16.25** **HD** **M**  
**LES MOMIES DE LA**  
**ROUTE DE LA SOIE**  
Documentaire

**17.20** **HD** **#7** **M**  
**X:ENIUS**  
**La biodiversité a-t-elle**  
**un coût ?**  
Magazine

**17.45** **HD** **#7** **R**  
**VILLAGES DE FRANCE**  
**Bonneval-sur-Arc**  
Série documentaire  
(2012, 40x26mn)  
Découvrez les plus  
beaux villages de  
France entre histoire,  
légendes et traditions.  
Multidiffusion le 22 avril  
à 6.00

**18.15** **HD** **M**  
**MERVEILLEUX JARDIN**  
**Le temps de la cueillette**  
Documentaire  
(2014, 2x43mn)  
À la découverte d'un  
foisonnant microcosme.

## SOIRÉE

**19.00** **HD** **#7** **VOD** **R**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**FACE À FACE**  
**AVEC LES TIGRES (2)**  
**L'adolescence**  
Série documentaire  
(2008, 3x43mn)  
Les aventures de  
quatre bébés tigres  
filmés au plus près.  
Multidiffusion le 21 avril  
à 16.25

**19.45** **#7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05**  
**28 MINUTES**  
Magazine

**20.45** **HD** **#7** **R**  
**SILEX AND THE CITY**  
**L'héritage ingrat**  
Série d'animation

**20.50** **22.40**  
**THEMA**  
**CYBERWAR,**  
**NOUVELLES GUERRES,**  
**NOUVELLES ARMES**

**20.50** **HD** **#7**  
**LA GUERRE**  
**SUR LE NET**  
Documentaire  
Multidiffusion le 24 avril  
à 8.55

**21.45** **HD** **#7**  
**LA GUERRE**  
**DES DRONES**  
Documentaire  
Multidiffusion le 24 avril  
à 9.40

**22.40**  
**ENGAGEZ-VOUS !**  
**L'EUROPE SOLIDAIRE**

**23.35** **HD**  
**PAROLES D'ALGÉRIE**  
Documentaire

**0.30** **#7** **R**  
**PORSCHE CONTRE**  
**VOLKSWAGEN**  
**Le duel fratricide**  
Documentaire



**1.25** **M** **VF/VOSTF**  
**CARRIE AU BAL**  
**DU DIABLE**  
Film

**3.00** **R**  
**RETOUR**  
**AU CHÂTEAU (3)**  
Série (VF)

## 12.45 360°-GÉO LA POLOGNE DES BRACONNIERS

**Dans le nord-est de la Pologne, braconniers et fermiers se disputent les forêts et les lacs.**

Dans le nord-est de la Mazurie polonaise, les habitants vivent de la chasse et de la pêche. Les uns légalement, les autres non. Ancien garde-forestier, Andrzej Falkowski a décidé de se lancer dans la pisciculture professionnelle et a loué en fermage plusieurs lacs domaniaux. Ses voisins, en revanche, continuent à braconner...

Réalisation : Malgorzata Bucka (2005, 52mn) - (R. du 4/2/2006)

## 15.40 LE FAR WEST DE L'EUROPE (2) REMOUS SUR LE FLEUVE OYAPOCK



**Suite et fin d'un voyage au fil de l'eau dans le territoire le plus occidental de l'Union européenne : la Guyane.**

À Trois-Palétuviers, un village de la jungle peuplé en grande partie d'Indiens Palikur, non loin de l'embouchure de l'Oyapock, un professeur d'origine lorraine a transmis sa passion des échecs aux élèves de l'école et à leurs familles. À une centaine de kilomètres en remontant le fleuve, à dix heures de route de Cayenne, la capitale, l'alcoolisme et les suicides ont atteint des niveaux préoccupants.

Documentaire d'Albert Knechtel (Allemagne, 2013, 43mn)

## 17.20 X:ENIUS LA BIODIVERSITÉ A-T-ELLE UN COÛT ?

**X:enius fait découvrir la science sur un mode ludique, le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.**

Cent trente espèces disparaissent chaque jour dans le monde. Puisqu'il est impossible de les sauver toutes, quels animaux et quelles plantes doivent l'être en priorité ? Quels critères appliquer pour en décider ? Des dilemmes sur lesquels planchent les défenseurs et les économistes de l'environnement.

Magazine présenté par Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2014, 26mn)

20.50 &gt; 22.40 | THEMA

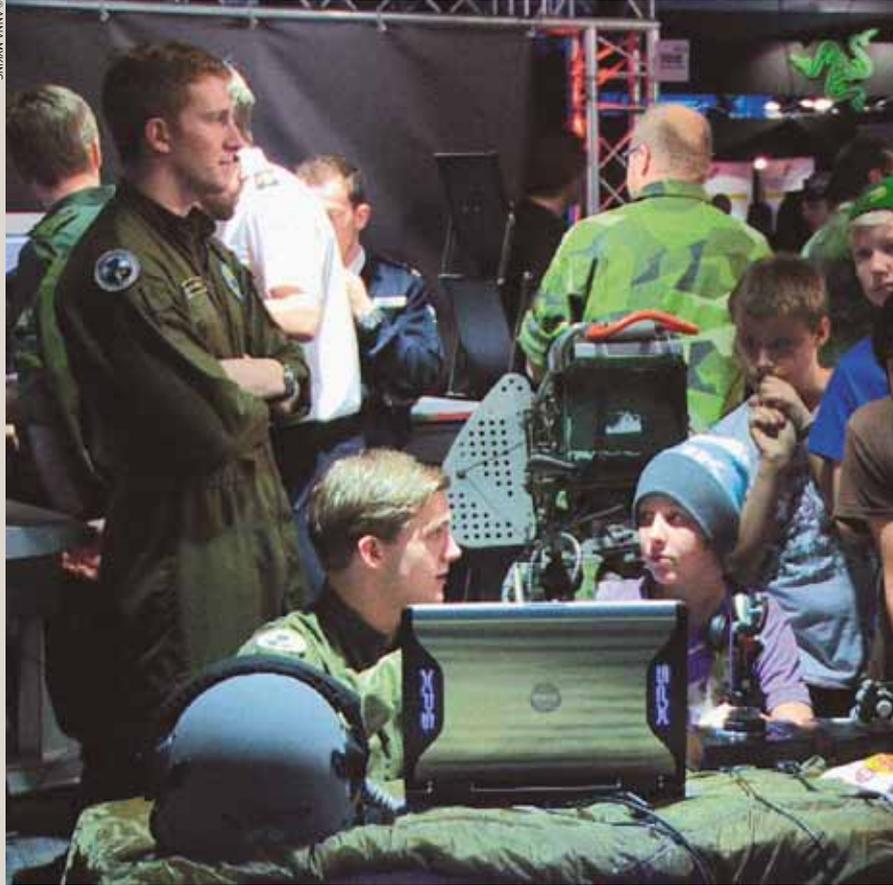
# CYBERWAR, NOUVELLES GUERRES, NOUVELLES ARMES

L'explosion des nouvelles technologies a révolutionné la pratique militaire. Entre cyberattaques et frappes de drones, enquêtes sur ces guerres qui n'ont de virtuel que le nom.



Soirée présentée  
par Emilie Aubry

© ANNA HEVING



## 20.50 LA GUERRE SUR LE NET

**À l'heure des automatisations et des mises en réseau, les infrastructures sont de plus en plus vulnérables à des cyberattaques. Pour protéger leurs intérêts, les États commencent à s'armer : la troisième guerre mondiale sera-t-elle informatique ?**

Aujourd'hui, un individu muni d'un ordinateur portable peut causer plus de dégâts qu'une bombe ou une autre arme conventionnelle : c'est l'inquiétant constat que dresse Ian West, directeur du centre technique de la capacité de réaction aux incidents informatiques de l'Otan. Si de telles manœuvres restent méconnues du grand public, les États ont compris tout le potentiel militaire et stratégique du cyberspace, et la cybercourse aux armements a bel et bien commencé. Plusieurs pays ont déjà été victimes de cyberattaques, à des degrés d'intensité et de dommages plus ou moins importants.

Ce documentaire nous plonge dans les

arcanes de cette guerre invisible, nous emmenant aux États-Unis, à la plus grande conférence de hackers au monde, où le chef de la NSA Keith Alexander a fait sensation ; en Israël aussi, chez des cyberarmuriers, ou même en Chine, à la rencontre des "hackers rouges", nationalistes qui déploient leur expertise contre les puissances occidentales. Si le combat est virtuel, quel risque courent les citoyens ? Les pires scénarios catastrophe en la matière relèvent-ils de la science-fiction ou ont-ils une chance de devenir réalité ? Ce documentaire fouillé dresse un état des lieux de la sécurité des réseaux informatiques, à l'échelle des États, et des solutions envisagées, dans une optique aussi bien offensive que défensive.

Documentaire de Marcel Kolvenbach (Allemagne, 2014, 52mn)

## 21.45 LA GUERRE DES DRONES

**Le recours de plus en plus massif aux drones de combat a transformé la manière faire la guerre – jusqu'à en redéfinir le concept même. Qu'en est-il de la légalité de ces usages, mais surtout des conséquences humaines, tant pour les victimes que pour les pilotes ?**

La mort à distance : depuis 2004, ce sont des milliers de personnes, surtout des civils innocents, qui ont été tués par des frappes de drones américains au Yémen et dans le nord-ouest du Pakistan. Pourtant, ces pays ne sont pas officiellement en guerre avec les États-Unis. Buvures, crimes de guerre ? Effectués dans la plus grande opacité, ces homicides soulèvent d'importantes questions de droit international. Deux avocats auprès d'une association de défense des droits de l'Homme, Shahzad Akbar et Clive Stafford Smith, se sont engagés dans un combat de David contre Goliath, en réclamant justice pour les victimes de ces



attaques et leurs familles. Dans cette bataille qui les oppose au département américain de la défense et à la CIA, ils exigent que les responsables de ces frappes soient traduits en justice. Pour l'armée, l'usage de drones a un immense avantage : mener une guerre sans engager la vie de militaires sur le terrain. C'est par joysticks et moniteurs interposés que les pilotes repèrent et suivent leur cible avant d'appuyer sur la gâchette. Sont-ils pour autant complètement à l'abri ? Bien qu'ils se trouvent à des milliers de kilomètres du théâtre des affrontements, tous ne sortent pas indemnes de ces opérations. Chose extrêmement rare : le film donne la parole à deux anciens pilotes ayant de nombreuses années de service et auteurs de nombreux homicides. Ils souffrent aujourd'hui d'un grave stress posttraumatique. Que signifie, pour l'avenir de la guerre, l'usage accru de ces engins toujours plus sophistiqués ?

**Lire aussi page 9**

Documentaire de Tonje Hessen Schei (Norvège/Canada, 2014, 52mn)



## 22.40 **VIVEMENT L'EUROPE** ENGAGEZ-VOUS ! L'EUROPE SOLIDAIRE

À quelques semaines du scrutin européen le 25 mai, des écrivains, des penseurs et des journalistes de renom débattent sur l'une des valeurs fondatrices de nos sociétés : la solidarité.

Les institutions européennes prennent de l'âge : elles ont été créées il y a cinquante ans, réformées il y a plus de vingt ans par le traité de Maastricht, et ouvertes à un grand nombre de nouveaux pays dans le cadre de l'élargissement à l'Est il y a dix ans déjà. À l'issue d'une période de croissance hésitante, au cours de laquelle des valeurs communes ont été mises en avant, les Européens sont aujourd'hui entrés dans une phase qui révèle de grandes différences. Depuis la crise financière, les décideurs politiques montrent de plus en plus souvent les dents et les pays qui envisagent de faire cavalier seul ne se cachent plus. Au niveau des citoyens également, les critiques s'amplifient. Ainsi, les rangs de ceux qui pensent qu'on pourrait très bien se passer de l'Union européenne, ou que celle-ci devrait être possible à plus petite échelle, ne cessent de gonfler. En temps de crise, la question de la solidarité est remise à l'ordre du jour. Mais qui devrait être solidaire ? Les États prospères ? Les citoyens ? *Quid* des artistes et des intellectuels ? Par-delà les plans de sauvetage, quelles sont les formes de solidarité qui font aujourd'hui école en Europe ? Quelles sont celles qui font défaut ?

### LES THÈMES DU DÉBAT

L'UE et l'Ukraine : qu'est-ce qui motive l'UE à soutenir le mouvement de Maidan ? Qu'advient-il de la solidarité occidentale si la Russie menace de couper le robinet du gaz ? Les nouveaux nationalismes et le "chacun pour soi" des pays européens : en quoi l'Europe est-elle solidaire face aux migrants d'Afrique du Nord ou aux réfugiés fuyant la guerre civile en Syrie ? La Suisse est-elle un exemple que nombre de pays de l'UE souhaiteraient suivre ? Le cas de la Grèce : qu'en est-il de la solidarité Nord-Sud au sein de l'UE ? Revenu minimum garanti : est-ce un modèle pour une meilleure Europe ?

**Le nom des invités sera communiqué ultérieurement. Débat animé par Émilie Aubry**



Poursuivez le débat sur le site "**Vivement l'Europe**".  
[europe/arte.tv](http://europe/arte.tv)

Réalisation : Mohammed Hassani (France/Allemagne, 2014, 52mn)



## 23.35 **PAROLES D'ALGÉRIE**

À la veille de l'élection présidentielle algérienne, le 17 avril, un road movie sensible à la rencontre de citoyens dont la parole exprime autant l'espoir et l'envie de liberté que l'exaspération devant l'immobilisme de leur pays.

Le 3 mars dernier, Abdelaziz Bouteflika, dit "l'Immobilier", que les Algériens n'avaient pas entendu depuis mai 2012, a confirmé qu'il se présentait pour la troisième fois consécutive à sa propre succession, le 17 avril. Quel bilan laisse-t-il, après quinze années d'un règne de plus en plus fantomatique ? Empêché de tourner au grand jour par la Sécurité d'État, le réalisateur Bruno Ulmer (*Welcome Europa*) a sillonné le pays avec une petite caméra, à la rencontre de citoyens décidés à parler au grand jour, dressés contre l'étouffant système qui a confisqué la démocratie – et les immenses ressources économiques – depuis l'indépendance. À l'image d'une population constituée à 75 % de moins de 30 ans, beaucoup d'entre eux sont jeunes, comme Madani, blogueur à Ouargla, Abdou Semmar, du journal en ligne algérienne-focus.com, ou le chanteur d'Oran Démocrat. Ces voix revigorantes, que l'on n'entend guère de ce côté-ci de la Méditerranée, ne nourrissent aucune illusion sur le pouvoir de leur bulletin de vote, mais n'en rêvent pas moins de changement.

Documentaire de Bruno Ulmer (France, 2014, 52mn) – Coproduction : ARTE France & Ladybirds Films

**JOURNÉE**

5.05 **#7** R  
**TÉLÉCHAT**  
Programme jeunesse

5.15 **HD** M  
**MOZART**  
Les caprices de l'amour  
Concert

6.00 **HD** **M**  
**VILLAGES DE FRANCE**  
Corse - Piana  
Série documentaire

6.30 **HD** M  
**X:ENIUS**  
Le tour du monde  
des changements  
climatiques  
Magazine

6.55 **M**  
**PERSONNE  
NE BOUGE !**  
Princesses  
Magazine

7.45 **HD** R  
**LES DERNIERS  
DE LEUR ESPÈCE (3)**  
Petits varans  
deviendront grands  
Série documentaire  
Multidiffusion le 4 mai  
à 6.30

8.30 **HD**  
**X:ENIUS**  
L'ours : je t'aime  
moi non plus  
Magazine

8.55 M  
**POPULISME,  
L'EUROPE  
EN DANGER**  
Documentaire

10.25 M  
**L'INVASION DE  
LA CARPE VOLANTE**  
Documentaire

11.10 **HD** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
Copenhague  
Série documentaire

12.00 **#7** **M** R  
**ESCAPADE  
GOURMANDE**  
Les îles Lofoten  
Série documentaire  
Multidiffusion le 30 avril  
à 12.00

12.30 **#7**  
**ARTE JOURNAL**

12.40 **HD** **#7** **M**  
**IMAGINEZ !**  
Il est mort le pauvre !

12.50 **HD** **#7** R  
**LES GRANDES  
TRANSHUMANES**  
ESPAGNOLES  
Documentaire  
Multidiffusion le 21 avril  
à 11.15

13.35 **HD** **M**  
FICTION  
**3 X MANON (1-3)**



Minisérie de Jean-Xavier de Lestrade (2013, 3x55mn)  
Une minisérie à la puissance émotionnelle bouleversante, récompensée du Fipa d'or, avec Alba Gaia Bellugi et Marina Foïs.

16.25 **HD** M  
**IVAN LE TERRIBLE**  
Documentaire

17.20 **HD** M  
**X:ENIUS**  
L'ours : je t'aime  
moi non plus  
Magazine

17.50 **HD** **#7** **M** R  
**VILLAGES DE FRANCE**  
Flavigny-sur-Ozerain  
Série documentaire  
Multidiffusion le 19 avril  
à 14.35

18.15 **HD** M  
**DES MONTAGNES  
ET DES HOMMES**  
Documentaire

**SOIRÉE**

19.00 **HD** **#7** **VO** **M** R  
ARTE DÉCOUVERTE  
**FACE À FACE  
AVEC LES TIGRES (3)**  
L'âge adulte  
Série documentaire  
(2008, 3x43mn)  
Devenus de jeunes adultes, nos quatre tigres apprennent à se comporter comme des rois de la jungle.  
Multidiffusion le 21 avril  
à 17.10

19.45 **#7**  
**ARTE JOURNAL**

20.05  
**28 MINUTES**  
Magazine



20.45 **HD** **#7** **M** R  
**SILEX AND THE CITY**  
Problèmes de peau  
Série d'animation

20.50 **HD**  
OPÉRA  
**MANON LESCAUT**  
Opéra

23.10 **HD** **#7**  
LE DOCUMENTAIRE  
CULTUREL  
**ÉCRIVEZ, ON  
S'OCCUPE DU RESTE**  
La littérature  
selon Amazon  
Documentaire

0.00 **HD** **#7** **VOSTF**  
CINÉMA  
**UN OVNI DANS  
LES YEUX**  
Film

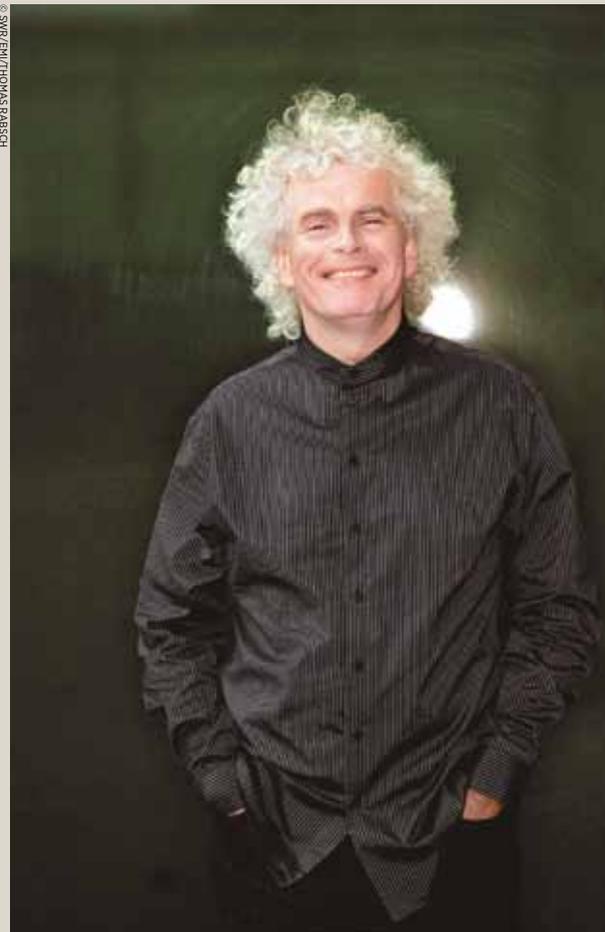
1.45 R  
**RETOUR  
AU CHÂTEAU (4)**  
Série (VF)

3.20 **HD** **#7**  
**LA VIE EN PHILO !**  
Que philosopher, c'est  
apprendre à mourir  
Documentaire



3.50 **HD** M  
**NEIGE TARDIVE**  
Moyen métrage

© SWR/EM/THOMAS RASCH



20.50 | OPÉRA  
**MANON  
LESCAUT**

En léger différé du Festspielhaus de Baden-Baden, le temps fort du Festival de Pâques, sous la baguette de l'invité d'honneur, sir Simon Rattle. Une soirée exceptionnelle pour vibrer, chanter et pleurer avec l'infortunée Manon Lescaut.

À sa création en 1893, à Turin, *Manon Lescaut*, troisième opéra de Giacomo Puccini, lui valut son premier grand succès, en consacrant avec éclat son talent d'orchestrateur. Neuf ans après la *Manon* de Massenet, le jeune compositeur italien donne une adaptation toute personnelle de *Manon Lescaut*, le roman publié en 1753 par l'abbé Prévost. Campé entre la France du XVIII<sup>e</sup> siècle et le Nouveau Monde, ce drame lyrique en quatre actes retrace le destin tragique d'une jeune femme dont la liberté de mœurs et la fascination pour la richesse précipiteront la chute.

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VO** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



© SWR/PR

## MODERNITÉ

Orchestre en résidence du Festival de Pâques de Baden-Baden, le Philharmonique de Berlin et son chef sir Simon Rattle se saisissent avec bonheur de cette œuvre – trop rarement représentée – pour en faire ressortir la modernité et la beauté. Une coproduction du Festspielhaus de Baden-Baden et du Metropolitan Opera de New York, avec une distribution internationale prestigieuse, composée de la soprano néerlandaise Eva-Maria Westbroek, du baryton américain Lester Lynch et du ténor italien Massimo Giordano.

**Lire aussi page 9**

**Le dimanche 20 avril à 18.00, ARTE diffuse en direct le concert de sir Simon Rattle et l'Orchestre philharmonique de Berlin avec la violoncelliste Sol Gabetta.**

**En partenariat avec DIAPASON**

Opéra de Giacomo Puccini – Livret : Luigi Illica, Giuseppe Giacosa et Marco Praga, d'après le roman de l'abbé Prévost – Mise en scène : Robert Howell – Direction musicale : sir Simon Rattle  
Avec : Eva-Maria Westbroek (Manon Lescaut), Lester Lynch (Lescaut, son frère), Massimo Giordano (le chevalier des Grieux), Liang Li (Géronte de Ravoire), Bogdan Mihai (Edmondo), Reinhard Dorn (le capitaine de marine), Magdalena Kozená (le musicien), Kresimir Spicer (le maître de ballet), Arthur Espiritu (l'allumeur de réverbères), Johannes Kammler (le sergent), Saulo Garrido (le danseur de tango), accompagnés par l'Orchestre philharmonique de Berlin et le Philharmonia Chor Wien  
Costumes : Fotini Dimou – Lumière : Peter Mumford – Réalisation : János Darvas – (Allemagne, 2014, 2h15mn)



© HR



© CORAZON INTERNATIONAL

## 23.10 | LE DOCUMENTAIRE CULTUREL ÉCRIEZ, ON S'OCCUPE DU RESTE LA LITTÉRATURE SELON AMAZON

**Avec le passage au numérique, le monde de l'édition est en pleine mutation. L'auto-publication sous forme d'e-books est ainsi proposée aux auteurs par la multinationale Amazon. Témoignages.**

*Kindle direct publishing* : ce projet d'autopublication lancé par le géant Amazon a changé la vie de plusieurs auteurs. Sans passer par un éditeur, ce sont eux qui mettent désormais leurs romans en ligne sous la forme d'e-books. Le prix de vente est compris entre 0,89 et 1,49 euro l'exemplaire – 70 % de cette somme leur revenant. De quoi mettre les éditeurs traditionnels sous pression, alors même qu'Amazon détient déjà un quasi-monopole sur le marché du livre électronique avec la liseuse Kindle. L'entreprise américaine détient par ailleurs 200 millions d'adresses d'acheteurs et est aujourd'hui valorisée à 160 milliards de dollars en Bourse.

### LE SYSTÈME AMAZON

Le parcours de quatre auteur(e)s permet de disséquer le système Amazon. Une ancienne psychologue, Agnès Martin-Lugand, a auto-édité en e-book son roman *Les gens heureux lisent et boivent du café* en octobre 2012 via la plate-forme Amazon. Le journaliste munichois Oliver Pötzsch a dépassé le million d'e-books vendus par la multinationale de Seattle en juin 2013, grâce à sa trilogie mettant en scène un bourreau bavarois et ses descendants, entre le XVI<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle. Amanda Hocking, du Minnesota, a vite fait fortune avec ses aventures paranormales. Quant à Emily Bold, elle a trouvé un public international grâce à ses romans d'amour qui se déroulent en Écosse. Des entretiens avec ces écrivain(e)s, avec des éditeurs en Allemagne et en France – dont Antoine Gallimard – ainsi que des reportages aux foires du livre de Londres, New York et Francfort permettent ainsi de s'interroger sur l'avenir du livre et d'aborder des questions comme les droits d'auteur, le prix unique, l'uniformisation des goûts, la diversité culturelle, ou encore la mort annoncée des petits libraires...

Documentaire de Brigitte Kleine (Allemagne, 2013, 52mn)

## 0.00 | CINÉMA UN OVNI DANS LES YEUX

**Une tragi-comédie échelonnée sur les travers de la Chine contemporaine, par un cinéaste qui est aussi romancier.**

Dans un village reculé, Kwok Yun, une jeune paysanne un peu étrange mène une vie solitaire et apathique, sans rêves ni espoirs. Mais tout change lorsqu'elle croit voir atterrir un ovni. Dans le sillage d'une cohorte de bureaucrates communistes qui instrumentalisent l'apparition, l'existence de la petite communauté est bouleversée par l'irruption de la modernité chinoise. Un policier philosophe dépêché de Pékin tient la chronique des événements, entre ferveur patriotique et kermesse commerciale, tandis que Kwok Yun devient une héroïne nationale.

Pour cette satire débridée et baroque de son pays d'origine, la cinéaste Xiaolu Guo, dont le précédent film, *Une Chinoise*, a reçu en 2009 le Léopard d'or au Festival de Locarno, a adapté son propre roman.

*(Ufo in her eyes)* Film de Xiaolu Guo (Allemagne, 2010, 1h42mn, VOSTF)  
Scénario : Xiaolu Guo, d'après son roman – Avec : Ke Shi (Kwok Yun), Udo Kier (Steve Frost), Mandy Zhang (Chang), Zhou Lan (l'instituteur)  
Image : Michal Tywoniuk – Montage : Nikolai Hartmann – Musique : Micky  
Coproduction : Corazón International, NDR, ARTE

**JOURNÉE**

5.00 **#7** **R**  
**TÉLÉCHAT**

5.05 **HD** **VOD** **M**  
**OPÉRA-COMIQUE, NAISSANCE D'UNE ACADEMIE**  
Documentaire

6.00 **HD** **M**  
**VILLAGES DE FRANCE Talmont-sur-Gironde**  
Série documentaire

6.30 **HD** **M**  
**CUISINES DES TERROIRS La Carinthie**  
Série documentaire

7.00 **HD** **M**  
**METROPOLIS**  
Magazine

7.45 **HD** **R**  
**LES DERNIERS DE LEUR ESPÈCE (4) Nuit de noces chez les Kakapos**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 4 mai à 7.10

8.30 **HD** **#7**  
**X:ENIUS**  
Quels sont les enjeux de la thérapie cellulaire?  
Magazine

9.00 **HD** **#7** **VOD** **R**  
**ALGÉRIE, NOTRE HISTOIRE**  
Documentaire de Jean-Michel Meurice (2011, 1h30mn)  
Avec l'historien Benjamin Stora, qui a grandi à Constantine, le réalisateur, appelé en Algérie de 1960 à 1962, confronte l'histoire de la guerre à la subjectivité de sa mémoire.

10.30 **HD** **M**  
**LE LAC AUX ÉTOILES**  
Documentaire

11.15 **HD** **M**  
**PORTS D'ATTACHE La Valette**  
Série documentaire

12.00 **#7** **R**  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
Les crevettes de la mer du Nord  
Série documentaire  
Multidiffusion le 29 avril à 12.00

12.30 **#7**  
**ARTE JOURNAL**

12.40 **HD** **#7** **R**  
**IMAGINEZ !**  
Je n'y comprends rien  
Série

12.45 **#7** **R**  
**360°-GÉO**  
La montagne sacrée du Daguestan  
Reportage

13.35 **HD** **M** **VF/VOSTF**  
**CINÉMA VOYAGE EN ITALIE**  
Film de Roberto Rossellini (1953, 1h22mn)  
À l'occasion d'un voyage à Naples, un couple d'Anglais se sépare et se retrouve. L'un des sommets de l'œuvre de Rossellini, avec Ingrid Bergman.

15.15 **VOD** **M**  
**MÉDECINES D'AILLEURS Bali - L'île des Baliens**  
Série documentaire

15.40 **HD** **#7**  
**MEXIQUE, HISTOIRE D'UN GARÇON AU FÉMININ**  
Documentaire  
Multidiffusion le 24 avril à 11.05

16.25 **HD** **M**  
**BERNADOTTE ET LA MONARCHIE DE SUÈDE**  
Documentaire

17.20 **HD** **#7** **M**  
**X:ENIUS**  
Quels sont les enjeux de la thérapie cellulaire?  
Magazine



17.45 **HD** **#7** **R**  
**VILLAGES DE FRANCE Lyons-la-Forêt**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 24 avril à 6.00

18.15 **HD** **M**  
**DES CÔTES ET DES HOMMES**  
Documentaire

**SOIRÉE**

19.00 **HD** **#7** **R**  
**ARTE DÉCOUVERTE LE JAGUAR, CHASSEUR SOLITAIRE**  
Documentaire  
Multidiffusion le 1<sup>er</sup> mai à 18.15



19.45 **#7**  
**ARTE JOURNAL**

20.05  
**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 **HD** **#7** **R**  
**SILEX AND THE CITY**  
Zone d'évolution prioritaire  
Série d'animation



20.50 **#7** **R** **VF/VOSTF**  
**SÉRIE LES ENQUÊTES DU COMMISSAIRE WINTER**  
Ce doux pays  
Série

22.50 **HD** **VOD** **R**  
**VF/VOSTF**  
**SÉRIE REAL HUMANS (3 & 4) Saison 1**  
Série

0.50 **HD** **M** **VF/VOSTF**  
**BARBARA**  
Film de Christian Petzold (2012, 1h41mn)  
Autour de son égérie Nina Hoss, bouleversante, Christian Petzold ressuscite avec subtilité le quotidien étouffant de la dictature en RDA.

2.30 **R**  
**RETOUR AU CHÂTEAU (5)**  
Série (VF)

4.10 **HD** **#7** **VOD** **R**  
**QUE PUIS-JE TE SOUHAITER AVANT LE COMBAT ?**  
Court métrage

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

© CARMEN BUTTA



15.40  
**MEXIQUE, HISTOIRE D'UN GARÇON AU FÉMININ**

Dans la culture des Zapotèques, au Mexique, il existe un "troisième genre", les *muxhes*, parfaitement accepté. Rencontre avec l'une d'elles, Dulce.

Dans le sud-ouest du Mexique, la terre des Zapotèques constitue une enclave où les hommes peuvent se revendiquer d'un "troisième genre" sans subir la discrimination réservée ailleurs aux transsexuels. Nés hommes, les *muxhes* adoptent le rôle social réservé aux femmes. Dulce Martinez, 20 ans, est née Alejandro, mais a décidé, à 15 ans, de passer de l'autre côté.

Documentaire de Carmen Butta (Allemagne, 2013, 43mn)

17.20  
**X:ENIUS QUELS SONT LES ENJEUX DE LA THÉRAPIE CELLULAIRE ?**

*X:enius* fait découvrir la science sur un mode ludique, le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.

Alors que les donneurs restent trop rares, les scientifiques se démènent pour obtenir en laboratoire des tissus artificiels, et même des organes entiers. Discipline encore relativement jeune, la recherche biomédicale est déjà parvenue à des avancées considérables.

Magazine présenté par Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2014, 26mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE  
**LE JAGUAR, CHASSEUR SOLITAIRE**

Prises de vue rares d'un grand félin particulièrement sauvage et solitaire.

Le Pantanal, un gigantesque marais réparti entre le Brésil, la Bolivie et le Paraguay, est le biotope idéal pour le jaguar. Plusieurs années sur place ont permis au réalisateur de nous offrir des images inédites sur les habitudes de ce chasseur nocturne capable de s'attaquer, par exemple, à un caïman au moins aussi féroce que lui.

Documentaire de Christian Baumeister (Allemagne, 2010, 43mn) (R. du 17/3/2011)



© OLA MELBRIE

## 20.50 | SÉRIE

# LES ENQUÊTES DU COMMISSAIRE WINTER

### CE DOUX PAYS

À Göteborg, le commissaire Winter et son équipe planchent sur un quadruple meurtre dans une cité où règne l'omerta. Une première enquête haletante du héros créé par l'excellent romancier suédois Åke Edwardson.

#### 1<sup>re</sup> partie

Au cours d'une étouffante nuit d'été, à Göteborg, un chauffeur de taxi alerte la police. Il a retrouvé trois hommes immigrés assassinés dans une supérette. On leur a tiré en plein visage. Le lendemain, dans la même cité, on retrouve le corps d'une femme égorgée. L'enquête du commissaire Winter s'oriente vers la communauté kurde. Resté seul dans la cité, Erik Winter tombe sur des trafiquants et manque de se faire défenestrer. Son collègue Fredrik, lui, reste convaincu qu'il s'agit d'un crime raciste...

#### 2<sup>e</sup> partie

Sur le point de se confier, un jeune indic kurde est retrouvé égorgé. Prostitution, drogue, crime d'honneur ? L'enquête tourne en rond dans une cité où chaque habitant, terrorisé, se mure dans le silence. Surpris par un collègue, Frederik en prend

pour son grade et accepte l'évidence : les bikers qu'il soupçonnait n'ont aucun lien avec l'affaire. Erik, lui, reste persuadé que Nasreen, la sœur d'une des victimes, en sait plus qu'elle ne le dit...

**Suivez Les enquêtes du commissaire Winter tous les jeudis à 20.50, jusqu'au 8 mai.**

Série (Suède, 2010, 8x58mn, VF/VOSTF)

Réalisation : Trygve Allister Diesen - Scénario : Lars Bill Lundholm et Alexander Söderberg d'après le roman éponyme d'Åke Edwardson - Avec : Magnus Krepper (Erik Winter), Amanda Ooms (Angela Winter), Peter Andersson (Bertil Ringmar), Jens Hultén (Fredrik Halders), Sharon Dyll (Aneta Djanali), Victor Trägårdh (Lars Bergenheim), Benjamin I. Agaga (Jimmy Foro), Deni Jordan (Said Rezaïd), Mohamed Said (Hiwa Aziz), Ramtin Parvaneh (Hama Ali) - Image : Knut Pedersen Production : Sveriges Television Ab - (R. du 22/3/2012)



© JOHAN PAULSEN 2011

## 22.50

# REAL HUMANS (3 & 4)

### SAISON 1

**La série suédoise 100 % mutante revient ! Avant la saison 2 inédite, diffusée à partir du 15 mai, revivez les aventures des hubots tous les jeudis en deuxième partie de soirée.**

#### Épisode 3

Les hubots libres, les "enfants de David", se réfugient dans une vieille église que leur ouvre Åsa, la pasteure, qui les croit incapables de faire du mal aux humains. Le grand-père Lennart accepte difficilement la présence de sa nouvelle gouvernante et cherche par tous les moyens à lui échapper pour retrouver la liberté qu'il avait avec Odi, son précédent hubot...

#### Épisode 4

Therese et Pilar ressentent une véritable humiliation en constatant que leurs compagnons hubots ne sont pas traités comme des humains. Pendant ce temps, le groupe anti-hubots de Roger commence à envisager la violence. Mais pourquoi Bea se comporte-t-elle si bizarrement ? Et comment se fait-il qu'elle connaisse Niska ?

arte EDITIONS

**Real humans est disponible en coffret DVD chez ARTE Éditions.**

arte .TV

**Sur arte.tv/real-humans, retrouvez une interview du créateur de la série, une histoire du robot dans le cinéma et dans la littérature, des vidéos exclusives et les portraits des hubots. La boutique en ligne Hubot Market vous propose un catalogue de robots, une formation de hacking, une boîte à échanges, une fonction pour personnaliser votre androïde et l'incontournable SAV.**

(*Åkta människor*) Série de Lars Lundström (Suède, 2011, 10x1h, VF/VOSTF) - Réalisation : Harald Hamrell - Avec : Andreas Wilson (Leo), Lisette Pagler (Mimi/Anita), Pia Halvorsen (Inger Engman), Johan Paulsen (Hans Engman), Eva Röse (Niska), Marie Robertson (Bea), Leif Andrée (Roger), Aline Palmstierna (Sofia), Stig Elfström (Lennart), Alexander Stocks (Odi), Anki Larsson (Vera), Camilla Larsson (Therese) - Image : Trolle Davidsson, Linus Rosenqvist - Musique : Rikard Borggård Production : Matador Film, SVT, avec la participation d'ARTE France - (R. du 11/4/2013)

JEUDI 17 AVRIL

## JOURNÉE

5.00 **HD** **7+** **R**

### TÉLÉCHAT

Programme jeunesse

5.10 **HD** **M**

### PLÁCIDO DOMINGO AU THÉÂTRE DE LA LORELEI

Concert

5.50 **HD** **7+** **M**

### VILLAGES DE FRANCE Barfleur

Série documentaire

6.20 **HD** **M**

### X:ENIUS À quoi sert la respiration ?

Magazine

6.50 **HD** **7+** **R**

### UN BILLET DE TRAIN POUR LE SUD DE L'Australie

Série documentaire  
Multidiffusion le 20 avril à 10.10

7.35 **HD** **R**

### LES DERNIERS DE LEUR ESPÈCE (5)

Belles comme des baleines  
Série documentaire

8.20 **HD**

### X:ENIUS Le tri sélectif : à quoi bon ?

Magazine



8.45 **HD** **7+** **R**

### LA SAGA DES FUGGER (1 & 2)

Documentaire

10.30 **HD** **M**

### L'ALLEMAGNE AU FIL DE L'EAU

Série documentaire

12.30 **7+**

### ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **7+** **R**

### IMAGINEZ ! Parler tout seul

Série

12.55 **HD** **7+** **R**

### 360°-GÉO Jérusalem à l'aube

Reportage



13.50 **HD** **M** **VF/VOSTF**

CINÉMA

### LA COLLINE DES POTENCES

Film de Delmer Daves (1959, 1h43mn)  
Un western intense avec Gary Cooper dans l'un de ses derniers rôles.

15.35 **7+** **R**

### LA RUÉE VERS L'OR

Documentaire

17.30 **HD** **M**

### PETITS MOINEAUX, GRANDES VILLES

Documentaire

18.15 **7+** **R**

### LE LYNX D'ESPAGNE, UN FÉLIN EN DANGER

Documentaire



## SOIRÉE

19.00 **HD** **7+**

### ARTE DÉCOUVERTE LA VALLÉE DES LIONS

Documentaire  
Multidiffusion le 2 mai à 18.15

19.45 **7+**

### ARTE JOURNAL

20.05

### 28 MINUTES

Magazine

20.45 **HD** **7+** **R**

### SILEX AND THE CITY Cessez le feu !

Série d'animation

20.50 **HD** **7+** **VOD** **R**

**VF/VOSTF**

### FICTION ESPIONS DE VARSOVIE (1 & 2)

Téléfilm

23.50 **HD** **7+**

### COURT-CIRCUIT N° 687

Spécial Festival de Dresde  
Magazine du court métrage

0.45 **HD** **M**

### DOUBLE JEU Le chemin des anges

Téléfilm (VF)

2.15 **R**

### RETOUR AU CHÂTEAU (6)

Série (VF)

3.50 **HD** **M**

### 360°-GÉO Jérusalem à l'aube

**R** sous-titrage pour sourds et malentendants

**A** audiovision pour aveugles et malvoyants

**HD** diffusion en haute définition

**7+** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française version originale sous-titrée en français

**VOSTF** version originale sous-titrée en français

12.55

## 360°-GÉO

### JÉRUSALEM À L'AUBE

Dans la Ville sainte, même le ramassage de déchets peut être source de conflits religieux.

La ville de Jérusalem abrite trente mille personnes intra-muros. Juifs, chrétiens et musulmans y produisent chaque jour des tonnes de déchets, qui s'amoncellent sur un territoire restreint. Dans ce contexte, même le ramassage des ordures peut être source de conflits religieux. *360°-Géo* a rencontré deux éboueurs, l'un juif et l'autre musulman, qui ont choisi de s'entraider pour rendre la ville plus propre.

Voir également 24h *JERUSALEM* le samedi 12 avril à partir de 6.00.

Reportage de Sabine Streckhardt et Lutz Naumann (Allemagne, 2012, 43mn) - (R. du 28/7/2012)

18.15

## LE LYNX D'ESPAGNE, UN FÉLIN EN DANGER

Ils étaient deux mille lynx ibériques au début des années 1980. Il n'en resterait aujourd'hui qu'une centaine, confinée dans deux parcs nationaux d'Andalousie. Portrait d'un animal qui pourrait bientôt figurer dans le catalogue des espèces disparues.

Documentaire de Joaquin Gutiérrez Acha (Espagne, 2005, 43mn) - Production : CMA Junta de Andalucía, Canal +, National Geographic Channel - (R. du 2/5/2012)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE

## LA VALLÉE DES LIONS

Le quotidien de deux groupes de lions du Kenya, filmés de manière intimiste et spectaculaire.

Dans une vallée du Massai Mara, dans le sud du Kenya, ce documentaire suit deux groupes de lions, l'un composé d'adultes et de robustes adolescents, l'autre au sein duquel vient de naître une portée de lionceaux, aveugles et sans défense. Au bord de la rivière, les jeunes mères protègent leurs petits contre les redoutables buffles – mais également contre les ambitions de certains lions mâles.

Documentaire de Reinhard Radke (Allemagne, 2014, 43mn)





## 20.50 | FICTION ESPIONS DE VARSOVIE (1 & 2)

À la veille de la Seconde Guerre mondiale, un diplomate français se met en danger en tombant amoureux d'une jeune femme qui vit avec un espion soviétique. Un téléfilm adapté des romans d'espionnage à succès d'Alan Furst.

**V**arsovie, 1937. La guerre menace l'Europe. À l'ambassade française, le nouvel attaché militaire, le colonel Jean-François Mercier, est un bel aristocrate, héros décoré de la guerre de 1914. Il tombe amoureux d'Anna, une Parisienne d'origine polonaise, avocate à la Ligue des Nations dont le compagnon, Max, est un journaliste soviétique ayant fui la Russie de Staline. Alors que les banquets et les réceptions s'enchaînent, ce monde encore préservé ignore les tambours de la guerre qui commencent à se faire entendre.

### GUERRE IMMINENTE

Après *The hour* (diffusé en 2013 par ARTE), la réalisatrice anglaise Coky Giedroyc revient sur un autre épisode méconnu de l'histoire du XX<sup>e</sup> siècle et signe une adaptation enlevée du roman d'Alan Furst. David Tennant, icône de la BBC qui incarne pendant cinq ans le célèbre docteur Who, y campe le rôle d'un agent secret tiraillé entre sa mission et ses sentiments pour sa maîtresse, interprétée par la sublime Janet Montgomery (*Black swan*). Présentant l'imminence

de l'invasion de la Pologne, l'espion navigue en eaux troubles dans un Varsovie transformé en nid d'espions où enlèvements, intrigues et trahisons sont monnaie courante. Une aventure périlleuse au cours de laquelle il croisera la route de "créatures" étonnantes, vénales et dangereuses : le colonel Anton Vyborg (services secrets polonais), le mystérieux et sophistiqué docteur Lapp, les Rozen, une informatrice dont il est proche, le major August Voss enfin, un SS membre du contre-espionnage, son ennemi de toujours.

(*Spies of Warsaw*) Téléfilm de Coky Giedroyc (Royaume-Uni, 2012, 2x1h29mn, VF/VOSTF) - Scénario : Dick Clement, Ian La Frenais d'après le roman d'Alan Furst - Avec : David Tennant (Jean-François Mercier), Janet Montgomery (Anna Skarbek), Marcin Dorocinski (Antoni Pakulski), Alan Cordaner (Viktor Rosen), Linda Bassett (Malka Rosen), Miroslaw Zbrojewicz (Marek), Piotr Baumann (Maxim Mostov) - Image : Wojciech Szepel - Musique : Rob Lane - Montage : Gareth C. Scales Coproduction : ARTE France, Fresh Pictures, Apple Film Production, BBC, TVP - (R. du 17/5/2013)

## 23.50 COURT- CIRCUIT N° 687 SPÉCIAL FESTIVAL DE DRESDE



### Au carré

Mia et Sara vont déménager. Alors qu'elles sont dans les cartons, une dispute éclate : pourquoi Sara veut-elle jeter les post-it romantiques que Mia lui adressait ?

(*Na kvadrat*) Court métrage de Radislav Jovanov Gonzo (Croatie, 2012, 19mn, VOSTF)

### Zoom

Focus sur l'Institut allemand du film d'animation, qui a sauvé de l'oubli des dessins animés produits à Dresde du temps de la RDA.

### Frida et son époque

On dit d'elle qu'elle ouvrirait toujours son parapluie pour traverser la rue. Mais qui était Frida ? Son arrière-petite-fille raconte sa vie sous forme de collage.

(*Frida und die Zeit vor mir*) Court métrage de Meike Fehre (Allemagne, 2009, 8mn, VOSTF) - (R. du 24/12/2012)

### Festival de Dresde

Le Festival du film de Dresde consacre cette année un cycle et une expo au film de mode en RDA.

### Nous ne serons plus jamais seuls

Une fête, la nuit. Des adolescents dansent et s'aiment comme si c'était la première et la dernière fois.

Court métrage de Yann Gonzalez (France, 2012, 9mn) - Production : Sedna Films - (R. du 20/12/2012)

Magazine du court métrage (Allemagne/France, 2014, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

arte-magazine@artefrance.fr  
Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)  
o-apprill@artefrance.fr  
et/ou  
Nicolas Bertrand (70 56)  
n-bertrand@artefrance.fr

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)  
n-constans@artefrance.fr

#### Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)  
i-berelowitch@artefrance.fr  
Barbara Levendangeur (70 58)  
b-levendangeur@artefrance.fr  
Hendrik Delaire (71 29)  
h-delaire@artefrance.fr

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

#### Collaboration

Jacqueline Letteron  
Kristel Le Pollotec  
Pascal Mouneyres  
Alexander Knetig  
Manon Dampierre

Crédits photos: X-DR  
Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.  
Couverture: © MAURICE WEISS/  
OSTKREUZ/ZERO ONE 24  
Directrice de la publication:  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 16  
jeudi 20 mars 2014  
Impression: Jouve

ARTE Magazine  
et les dossiers de presse  
des programmes sont sur  
**artepro.com**  
**artemagazine.fr**



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
md-boussieres@artefrance.fr

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne  
(70 35)

c-lamontagne@artefrance.fr



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Clémence Flécharde (70 63)  
en remplacement  
de Céline Chevalier

c-flecharde@artefrance.fr



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
g-mauban@artefrance.fr



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Dorothée van Beusekom  
(70 23) en remplacement  
de Nadia Refsi

d-vanbeusekom@artefrance.fr

#### SERVICE DE PRESSE

##### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS,  
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)  
r-matta@artefrance.fr



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
p-boyer@artefrance.fr

##### ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI,  
ARTE CRÉATIVE



Marie-Charlotte Ferré  
(70 45)  
en remplacement  
de Clémence Flécharde

mc-ferre@artefrance.fr

##### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE



Grégoire Hoh (70 46)  
en remplacement  
de Dorothée van  
Beusekom

g-hoh@artefrance.fr



ASSISTANTE  
Pauline Trarieux (70 48)  
en remplacement  
de Grégoire Hoh

p-trarieux@artefrance.fr

##### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS, FUTUREMAG  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
m-bangert@artefrance.fr



ASSISTANTE  
Charlotte Forbras (73 25)  
en remplacement  
de Marie-Charlotte Ferré

c-forbras@artefrance.fr

##### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
a-buiche@artefrance.fr



Cécile Braun (73 43)  
c-braun@artefrance.fr

##### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
VOX POP, METROPOLIS, SQUARE



Audrey Jactat (70 43)  
a-jactat@artefrance.fr

##### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
e-dupuy@artefrance.fr

##### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
e-zampa@artefrance.fr  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
o-declarembaut@artefrance.fr

DOCUMENTALISTE  
ICONOGAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
g-duigou@artefrance.fr

##### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
o-olivi@artefrance.fr

CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
a-julien@artefrance.fr

##### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
f-lecarpentier@artefrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS  
Raphaëlla Saada (72 38)  
r-saada@artefrance.fr

##### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
h-souk@artefrance.fr

CHARGÉE DE  
COMMUNICATION  
Mailys Affilé (70 86)  
m-affile@artefrance.fr

##### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

##### ARTE DEUTSCHLAND (00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

##### ARTE BELGIQUE (00 32) 2737 2177

COMMUNICATION  
Pascale Navez



# 32<sup>e</sup>

Festival Cinéma d'Alès - Itinérances

28 mars - 6 avril 2014

04 66 30 24 26

[www.itinerances.org](http://www.itinerances.org)





**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

# CYCLE CLAUDE SAUTET

Coup d'envoi d'un cycle Claude Sautet sur ARTE avec *Les choses de la vie*, un film admirablement interprété par Romy Schneider et Michel Piccoli.

**À partir du dimanche 20 avril à 20.45**